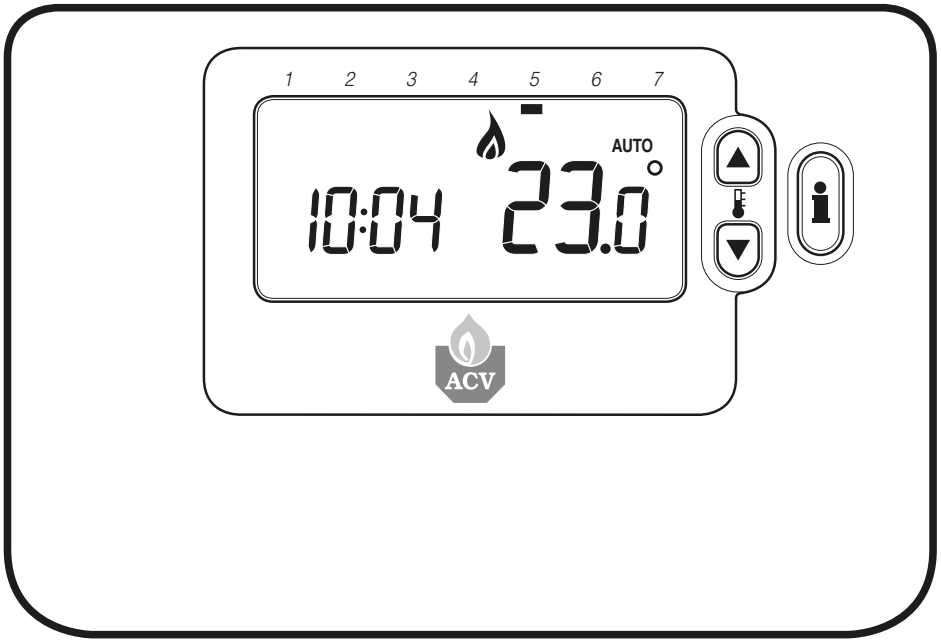
Библиотека СОК



RC35

NL **Gebruikershandleiding**..... 2-6
FR **Mode d'emploi** 7-11
EN **User Guide**..... 12-16
DE **Benutzerhandbuch** 17-21
ES **Guía Del Usuario**..... 22-26
IT **Manuale dell'utente** 27-31
PL **Podręcznik użytkownika** ... 32-36
CZ **Příručka pro uživatele**..... 37-41
RU **Руководство пользователя**... 42-47

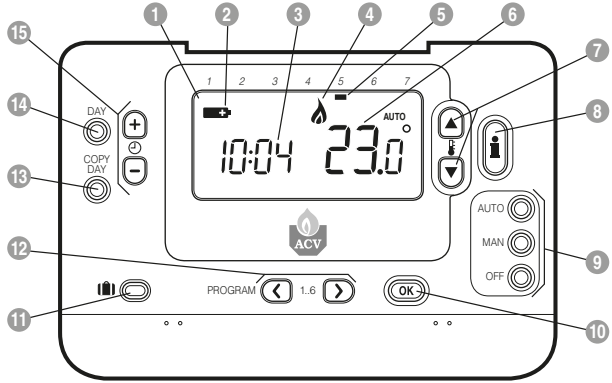
Omschrijving

De ACV RC35 is een programmeerbare kamerthermostaat die zorgt voor een efficiënte regeling van uw verwarmingssysteem: een aangename temperatuur wanneer u thuis bent en energiebesparing wanneer u weg bent. Wanneer u onderstaande aanwijzingen volgt bij het programmeren en gebruiken van uw kamerthermostaat, bereikt u het grootste comfort tegen de laagste kost.

Met

- Ergonomische gebruikersinterface met een 'OK-toets'.
- Groot LCD (Liquid Crystal Display)-scherm.
- 7-dagen vrij programmeerbaar verwarmingsprogramma: sluit aan bij uw levensstijl en zorgt voor maximale energiebesparing.
- 6 onafhankelijke temperatuurniveaus per dag (van 5°C tot 35°C).
- Vakantietoets bespaart energie doordat u de temperatuur voor 1 t/m 99 dagen kunt verlagen.
- Met ingebouwd geheugen dat het gebruikersprogramma voor onbeperkte tijd opslaat.

Bedieningspaneel



1. LCD-scherm
2. Batterij-indicator
3. Tijdweergave
4. Brander aan
5. Dagweergave
6. Temperatuurweergave
7. Temperatuurregeltoetsen
8. Temperatuuropvraagtoets
9. Bedieningstoetsen
10. Groene OK-toets
11. Vakantietoets
12. Programmeertoetsen
13. Kopieertoets
14. Selectietoets
15. Tijdinsteltoetsen

In dit hoofdstuk leest u hoe u de kamerthermostaat in 2 eenvoudige stappen kunt installeren en inschakelen:

STAP 1: De dag en tijd instellen

De dag en tijd instellen:

a. Druk eenmaal op de **DAY**-toets. De 'dagweergave' gaat knipperen.
b. Druk op de **DAY**-toets tot u bij de gewenste dag bent (dag 1 = maandag). Druk ter bevestiging op de groene (OK)-toets.
c. Druk de ⏲ ⊕ of ⊖-toets eenmaal in om met de tijdsinstelling te beginnen. Op het LCD-scherm knipperen de getallen van de tijdsweergave (wanneer het apparaat voor de eerste keer aangesloten wordt, verschijnt er 12:00).
d. Gebruik de ⏲ ⊕ of ⊖-toets om de juiste tijd in te stellen en druk vervolgens ter bevestiging op de groene (OK)-toets.

NB: indien dit per ongeluk gebeurt, kunt u terugkeren naar normale weergave door de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets in te drukken.

STAP 2: Het ingebouwde verwarmingsprogramma inschakelen

De kamerthermostaat is nu klaar voor gebruik. Druk de **AUTO**-toets in om het ingebouwde verwarmingsprogramma in te schakelen. ***NB:*** *het ingebouwde verwarmingsprogramma is gebaseerd op gemiddelde comforteisen, maar u kunt de instellingen naar wens aanpassen. Raadpleeg hiervoor het volgende hoofdstuk '**De kamerthermostaat programmeren**'.*

DE RC35 PROGRAMMEREN

Het ingebouwde verwarmingsprogramma

Het ingebouwde verwarmingsprogramma kent per dag 6 afzonderlijke temperatuurniveaus die ingesteld kunnen worden tussen 3:00 uur en 2:50 uur de dag erna, zodat u de avondtemperatuur tot na middernacht kunt behouden. Elk temperatuurniveau kan ingesteld worden tussen 5°C en 35°C en aangepast worden in stappen van 0,5°C. In onderstaande tabel wordt het in de fabriek ingestelde verwarmingsprogramma weergegeven.

Maandag t/m vrijdag (dag 1 t/m 5)

Periode	1	2	3	4	5	6
Tijd	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatuur	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Zaterdag t/m zondag (dag 6 & 7)

Periode	1	2	3	4	5	6
Tijd	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatuur	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

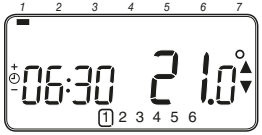
Het ingebouwde verwarmingsprogramma bekijken

U kunt het ingebouwde verwarmingsprogramma bekijken of bewerken met behulp van de **PROGRAM** ❮- of ❯-toets, waarmee u door de 6 afzonderlijke programmaperiodes voor die dag kunt lopen. Met behulp van de **DAY**-toets kunt u langs elke dag van de week gaan, zodat u het complete 7-daagse verwarmingsprogramma kunt bekijken of bewerken.

Het ingebouwde verwarmingsprogramma aanpassen

Het ingebouwde verwarmingsprogramma wijzigen:

a. Druk de **PROGRAM** ‹- of ›-toets in om met het programmeren te beginnen. Op het scherm gaan de tijds-/temperatuursinstellingen voor periode 1 op maandag (dag 1) knipperen. Een knipperend vierkant om de getallen onderaan het scherm geeft aan welke periode actief is en de dagweergave vermeldt de geselecteerde dag.



b. Met de ⏲ ⊕- of ⊖-toets kunt u de starttijd van de periode aanpassen. De weergegeven getallen knipperen niet meer en in het scherm verschijnt 'OK?'. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, verandert de tijd sneller.

***NB:** wanneer u de ⏲ ⊕- of ⊖ -toets indrukt en de volgende periode gaat knipperen, betekent het dat het volgende schakelpunt verschoven wordt.*

c. Druk op de groene OK-toets ter bevestiging, wanneer de gewenste tijd bereikt is. ***NB:** indien de oorspronkelijke tijd niet aangepast hoeft te worden, kunt u op de groene OK-toets drukken om naar stap '**d**' te gaan.*

d. De ingestelde temperatuur voor periode 1 op maandag (dag 1) gaat nu knipperen. Druk op de 🌡 ▲ - of ▼-toets om deze temperatuur te wijzigen en druk vervolgens ter bevestiging op de groene OK-toets.

e. Nu verschijnen de tijd en temperatuur van de volgende periode. Herhaal stap **b - d** om deze instellingen te wijzigen totdat alle 6 periodes voor maandag zijn ingesteld of druk op de **AUTO**-toets om het ingestelde programma op elk gewenst moment in te schakelen.

U kunt nu kiezen hoe u het programma voor de volgende dag wilt instellen:

f. i) Druk op de **COPY DAY**-toets om het programma van maandag te kopiëren naar dinsdag. Op het scherm worden alleen nog een niet-knipperende (de dag die gekopieerd wordt) en een knipperende (de dag waarheen de gekopieerde gegevens verstuurd worden) dag weergegeven. U kunt deze dag bevestigen door op de groene OK-toets te drukken. U kunt een andere 'doeldag' selecteren door op de **DAY**-toets te drukken totdat de gewenste dag knipperend op het scherm verschijnt. Druk op de groene OK-toets om deze dag te bevestigen. ***NB:** wanneer de doeldag bevestigd is, wordt de volgende keer dat u op de **COPY DAY**-toets drukt die dag gekopieerd.*

OF

ii) Druk op de **DAY**-toets om naar dinsdag (dag 2) te gaan. Volg dan stap **b - e** om het programma voor die dag te wijzigen. De programma's voor de overige dagen kunnen op dezelfde wijze ingesteld worden, waarbij u met behulp van de **DAY**-toets naar de volgende dag gaat.

Om het programmeringsmenu te verlaten, kunt u de gewenste bedieningswijze kiezen door op de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets te drukken. ***NB:** om het aangepaste programma in te schakelen, moet u **AUTO** kiezen.*

Periodes uit-/inschakelen

Er kunnen elke dag 6 periodes geprogrammeerd worden in de kamerthermostaat, maar wellicht hebt u voor uw verwarmingsbehoefte niet al deze schakelpunten nodig. Daarom kunnen periodes 2 t/m 6 van het verwarmingsprogramma verwijderd (of weer toegevoegd) worden.

Periodes uit- of inschakelen:

a. Indien u een overbodige periode wilt uitschakelen, gaat u met behulp van de **PROGRAM** ‹- of ›-toets naar die periode (2 t/m 6). Let erop dat de juiste periode aangegeven wordt met het knipperende vierkant. Houd de ℹ-toets ten minste 2 seconden ingedrukt tot op het scherm wordt aangegeven dat de periode uit het programma verwijderd is.

b. Indien u een periode weer wilt toevoegen, volgt u dezelfde stappen om naar de uitgeschakelde periode te gaan. Houd vervolgens de ℹ-toets ten minste 2 seconden ingedrukt om deze periode weer in te schakelen.

De bedieningswijze kiezen

De kamerthermostaat beschikt over drie bedieningswijzen: automatisch (**AUTO**), handmatig (**MAN**) of uit (**OFF**). Druk op de **AUTO**-, **MAN**- of **OFF**-toets om een bepaalde bedieningswijze te selecteren. Op het scherm verschijnt AUTO, MAN of OFF om aan te geven welke bedieningswijze ingeschakeld is.

- **AUTO (automatisch):** de kamerthermostaat volgt het ingebouwde temperatuurprogramma (standaard of aangepast). Dit is de beste manier om te zorgen voor een aangename temperatuur met maximale energiebesparing.
- **MAN (handmatig):** de kamerthermostaat werkt als een eenvoudige thermostaat met de hele dag dezelfde ingestelde temperatuur. Deze temperatuur kan tussen 5°C en 35°C aangepast worden met behulp van de 🌡 ▲- of ▼-toets. De kamerthermostaat handhaaft deze temperatuur totdat een andere bedieningswijze of temperatuur gekozen wordt.
- **OFF:** de kamerthermostaat handhaaft een minimumtemperatuur van 5°C (standaard) als vorstbeveiliging voor uw huis.

Tijdens normaal gebruik

- **Temperatuur opvragen**

  In de **AUTO**-, **MAN**- en **OFF**-stand geeft de kamerthermostaat de huidige kamertemperatuur weer. Druk op de ℹ-toets om de geprogrammeerde '**gevraagde temperatuur**' (de temperatuur die de kamerthermostaat tracht te handhaven) te bekijken. Deze 'gevraagde temperatuur' wordt knipperend weergegeven. Na 5 seconden verschijnt de huidige kamertemperatuur weer.

- **De ingestelde temperatuur overschrijven**

  Tijdens normaal gebruik (**AUTO**) kan de geprogrammeerde temperatuur handmatig aangepast worden met behulp van de 🌡 ▲- of ▼-toets of de ℹ-toets. De 'gevraagde temperatuur' wordt 5 seconden knipperend weergegeven. In deze 5 seconden kan de temperatuur gewijzigd worden met behulp van de 🌡 ▲- of ▼-toets. ***NB:** deze gewijzigde temperatuur wordt slechts gehandhaafd tot het eerstvolgende schakelpunt van het programma.*

De bijzondere functies gebruiken

- **VAKANTIE-functie**

  Met de vakantiefunctie kunt u een constante temperatuur instellen (standaard = 10°C) voor een bepaald aantal dagen (1 t/m 99 dagen). Hierdoor kunt u energie en energiekosten besparen wanneer u weg bent, maar op de dag van terugkeer functioneert uw verwarmingssysteem weer normaal.

  De vakantiefunctie instellen:

  a. Zorg ervoor dat de kamerthermostaat in de **AUTO**- of **MAN**-stand staat.

  b. Druk op de 🧳-toets om het aantal vakantiedagen en de ingestelde temperatuur te bekijken; ook het vakantiesymbool 🧳 verschijnt in beeld.

  c. Gebruik de ⏲ ⊕- of ⊖-toets om de vakantieperiode in te stellen (1 t/m 99 dagen) en druk vervolgens ter bevestiging op de groene OK-toets.

  d. Gebruik de 🌡 ▲- of ▼-toets om de vakantietemperatuur (5°C tot 35°C) in te stellen en druk vervolgens ter bevestiging op de groene OK-toets.

De kamerthermostaat handhaaft de nieuwe temperatuur nu voor het ingestelde aantal dagen dat uw huis niet bewoond wordt. Om middernacht wordt er een dag van het aantal vakantiedagen afgetrokken totdat het ingestelde aantal dagen voorbij is. De kamerthermostaat schakelt dan weer terug naar de normale **MAN**- of **AUTO**-stand. U kunt de vakantiefunctie op elk gewenst moment uitschakelen of de functie verlaten door nogmaals op de 🧳-toets te drukken.

De tijd aanpassen

Tijdens normaal gebruik kunt u de ⏲ ⊕- of ⊖-toets gebruiken om alleen de tijd aan te passen. Druk vervolgens weer op de groene OK -toets om de wijzigingen op te slaan.

Probleem	Mogelijke oorzaaak	oplossing
Op het scherm verschijnt een knipperend symbool.	De thermostaat ontvangt wel voeding, maar geen informatie van het cv-toestel.	1) De RC35 is niet op de correcte aansluitklemmen van het cv-toestel aangesloten Controleer of de bedrading op de OpenTherm aansluitklemmen van het cv-toestel is aangesloten.
		2) Het cv-toestel staat niet juist geconfigureerd. Raadpleeg uw installateur.
Op het scherm verschijnt continue een symbool.	Communicatiefout doordat de verbinding tussen het cv-toestel en de RC35 is onderbroken of kortgesloten.	1) Controleer of de stekker van het cv-toestel in het stopcontact zit.
		2) Controleer de bedrading.
		3) Raadpleeg uw installateur.
Het scherm geeft niets weer.	Na installatie van de thermostaat is de netvoeding van het cv-toestel nog niet ingeschakeld en is de oplaadbare voedingscel nog niet opgeladen (duurt max. 1 uur).	Controleer of de stekker van het cv-toestel in het stopcontact zit. Raadpleeg uw installateur.
	De voedingsspanning of de verbinding tussen onderbroken geweest.	Controleer of de stekker van het cv-toestel in het stopcontact zit. Na het opnieuw inschakelen van de voedingsspanning moet de klok weer gelijk worden gezet.
Op het scherm verschijnt een knipperend symbool.	Het cv-toestel heeft een storing.	Indien u op de toets drukt, verschijnt er in de meeste gevallen een storingscode. Deze code is afhankelijk van uw cv-toestel. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw cv-toestel voor nadere informatie. Raadpleeg uw installateur.
Op het scherm verschijnt een knipperend symbool en de kamertemparatuur geeft continu "--" weer.	Interne fout in het temperatuur meetcircuit.	Raadpleeg uw installateur.

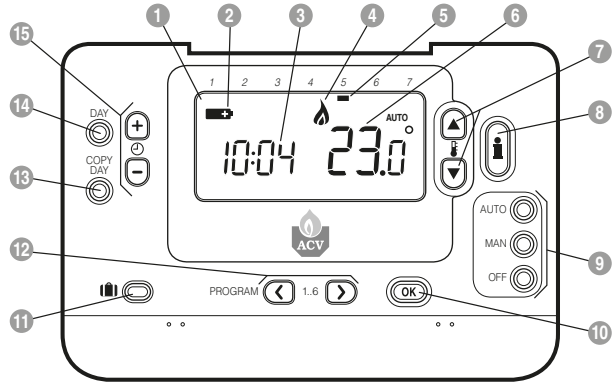
Description

Le RC35 de ACV est un thermostat d'ambiance programmable destiné au contrôle de votre installation de chauffage, permettant ainsi d'obtenir une température confortable lorsque vous êtes à la maison, et d'économiser l'énergie pendant votre absence. Ce guide d'instruction explique comment programmer et utiliser votre Chronotherm afin d'obtenir le confort désiré au juste coût.

Caractéristiques

- Interface ergonomique pour l'utilisateur .
- Grand écran à cristaux liquides.
- Programmation hebdomadaire vous permettant d'adapter le thermostat à votre rythme de vie tout en économisant au maximum l'énergie consommée.
- 6 niveaux indépendants de température par jour (entre 5 et 35°C).
- Bouton Vacances pour maintenir votre maison à une température réduite pendant votre absence, réglable de 1 à 99 jours (économie d'énergie). Au delà de cette période, le Chronotherm reprendra son fonctionnement normal.
- Mémoire intégrée qui conserve indéfiniment le programme de l'utilisateur.

Vue d'ensemble



1. Ecran à cristaux liquides
2. Témoin de changement de piles
3. Affichage de l'heure
4. Indicateur de demande de chaleur
5. Indicateur du jour
6. Affichage de la température
7. Touches de changement de la température
8. Touche d'interrogation de la température demandée
9. Touches du mode de fonctionnement
10. Touche de confirmation verte OK
11. Touche de fonction Vacances
12. Touches de programmation
13. Touche de copie du jour
14. Touche de sélection du jour
15. Touches de changement d'heure

Cette section vous montre comment programmer et faire fonctionner votre thermostat en effectuant 2 opérations simples :

ETAPE 1 : Programmation de l'heure et du jour

Pour programmer le jour et l'heure :

a. Appuyez une fois sur la touche **DAY**; "l'indicateur du jour" commence alors à clignoter.

b. Appuyez sur la touche **DAY** jusqu'à ce que vous atteigniez le jour recherché (Jour 1 = Lundi). Appuyez sur la touche OK verte pour confirmer.

c. Appuyez à une reprise sur la touche ⏲ ⊕ ou ⊖ pour entrer dans le mode de programmation de l'heure. Sur l'écran, les chiffres indiquant l'heure clignotent (lors de la première mise sous tension de cet appareil, 12:00 vient s'inscrire à l'écran).

d. Utilisez les touches ⏲ ⊕ ou ⊖ pour programmer l'heure correcte puis appuyez sur la touche verte OK pour la confirmer.

Remarque : *Si vous êtes entrés par erreur dans ce mode, appuyez sur la touche **AUTO**, **MAN** ou **OFF** pour en sortir.*

ETAPE 2 : Fonctionnement suivant la programmation intégrée de chauffage

Votre thermostat est maintenant prêt à l'emploi. Appuyez sur la touche **AUTO** pour lancer le fonctionnement du programme de chauffage. ***Remarque :*** *Le programme intégré de chauffage a été conçu pour vous offrir des conditions normales de confort mais si vous souhaitez personnaliser ces réglages, veuillez consulter la section suivante intitulée "**Programmation du thermostat**".*

Le programme intégré de chauffage

La programmation intégrée du chauffage possède 6 changements de niveau de chauffage qui peuvent être programmés entre 3 heures du matin (3:00am) et 2 heures 50 minutes (2:50am) le lendemain matin. Chaque niveau de température peut se programmer entre 5 et 35°C et faire l'objet d'ajustements par niveau de 0,5°C. Le programme d'usine par défaut est le suivant :

Lundi au vendredi (jours 1 à 5)

Période	1	2	3	4	5	6
Heure	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Température	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Samedi et dimanche (jours 6 et 7)

Période	1	2	3	4	5	6
Heure	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Température	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

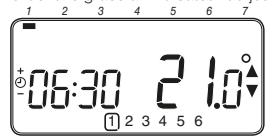
Consultation de la programmation d'usine

Pour passer en revue ou réviser la programmation d'usine, utilisez les touches **PROGRAM** ❮ ou ❯ afin de naviguer entre les 6 niveaux de programmation de ce jour. Utilisez la touche **DAY** pour visualiser ainsi sur chaque jour de la semaine, dans le but de passer en revue ou réviser le programme complet de chauffage sur les 7 jours.

Modification du programme d'usine

Pour changer le programme d'usine

a. Appuyez sur une des touches **PROGRAM** ❮ ou ❯ pour entrer dans le mode de programmation. Les réglages d'heure / température de la période 1 du lundi (jour 1) clignotent comme illustré. La période active est mise en évidence par un carré clignotant qui entoure les chiffres en bas de l'écran et le jour sélectionné s'identifie grâce à l'indicateur du jour.



b. Pour ajuster le premier point de commutation, utilisez les touches ⏲ ⊕ ou ⊖ ; l'affichage s'arrête de clignoter et le témoin indicateur "OK" vient s'afficher. Le maintien de la pression sur cette touche permet de changer rapidement l'heure.

Remarque : *Si vous appuyez sur les touches ⏲ ⊕ ou ⊖ et le niveau suivant clignote, cela signifie que le changement d'heure de ce niveau suivant sera déplacé en fonction du précédent.*

c. Dès que l'heure requise est atteinte, appuyez sur la touche verte OK pour la confirmer. ***Remarque :*** *Si la programmation de l'heure d'origine n'a pas besoin d'être modifiée, appuyez sur la touche verte OK pour passer au paragraphe "**d**".*

d. Le réglage de température pour la période 1 du lundi (jour 1) se met alors à clignoter. Pour l'ajuster, appuyez sur les touches ▲ ou ▼ puis confirmez cette nouvelle valeur en appuyant de nouveau sur la touche verte OK.

e. Le niveau suivant est alors actif. Ajustez-le en procédant de nouveau comme décrit des paragraphes **b** à **d** jusqu'à ce que les quatre niveaux du lundi soient programmés ou appuyez sur la touche **AUTO** pour activer le programme, tel qu'il a été programmé, à tout moment.

Vous avez maintenant le choix quant à votre programmation de la journée suivante :

f. i) Appuyez sur la touche **COPY DAY** pour copier le programme du lundi sur le mardi (l'indicateur du jour à copier est surligné alors que l'indicateur de jour sur lequel ce programme va être copié est clignotant). Pour valider ce jour, appuyez sur la touche verte OK. Pour sélectionner un autre jour cible, appuyez sur la touche **DAY** jusqu'à ce que l'indicateur "clignotant" de jour vienne se placer sous le jour puis valider en appuyant sur la touche verte OK. ***Remarque :*** *Dès que ce jour cible est confirmé, il devient le jour à copié, à condition que vous appuyiez de nouveau sur la touche **COPY DAY**.*
OU
ii) Appuyez sur la touche **DAY** pour amener l'indicateur du jour sur Mardi (Jour 2). Vous pouvez alors ajuster le programme de cette journée en procédant comme indiqué aux paragraphes **b** à **e**. Vous pouvez régler le programme des autres jours de la semaine en procédant de la même façon, en utilisant la touche **DAY** pour passer au jour suivant.

Pour sortir du mode de programmation, sélectionnez le mode souhaité de fonctionnement en appuyant sur les touches **AUTO**, **MAN** ou **OFF**. Remarque : Pour utiliser le programme ajusté, sélectionnez le mode **AUTO**.

Activer ou désactiver les périodes horaires

Votre thermostat comporte 6 niveaux que vous pouvez programmer mais dans certain cas, vous n'avez probablement pas besoin de tous ces points de commutation pour assurer vos besoins en matière de chauffage. Par conséquent, vous pouvez désactiver (ou réactiver) des niveaux de température.

Pour désactiver ou activer des niveaux :

a. Pour désactiver les niveaux dont vous n'avez pas besoin, mettez vous sur la période souhaitée (2 à 6) en utilisant les touches **PROGRAM** ❮ ou ❯, de façon que le symbole carré clignote en face du niveau désiré. Maintenez la pression sur la touche ℹ pendant au moins deux secondes ; l'écran indiquera que cette période a bien été supprimée du programme.

b. Pour réactiver des périodes, mettez vous sur la période souhaitée (2 à 6) en utilisant les touches **PROGRAM** ❮ ou ❯, de façon que le symbole carré clignote en face du niveau désiré. Pour réactiver ce niveau, il vous suffit de maintenir la pression sur la touche ℹ pendant au moins 2 secondes.

Sélection du mode de fonctionnement

Votre thermostat peut utiliser l'un des trois modes de fonctionnement suivants : Automatique, Manuel ou "Hors-gel". Pour obtenir le mode de fonctionnement désiré, appuyez sur les touches **AUTO**, **MAN** ou **OFF**. L'écran indique le mode de fonctionnement actuellement actif en affichant le mot **AUTO**, **MAN** ou **OFF**.

- Le mode **AUTO (automatique)** programme votre thermostat pour qu'il respecte le programme intégré de température (par défaut ou personnalisé). Le fonctionnement de votre thermostat constitue le meilleur moyen de maintenir une température très confortable tout en économisant au maximum l'énergie consommée.
- Le mode **MAN (manuel)** programme votre thermostat pour le faire fonctionner comme un simple thermostat avec un point de consigne fixe durant toute la journée. Vous pouvez ajuster ce point de consigne entre 5 et 35°C en vous servant des touches ▲ ou ▼. Votre thermostat continue de maintenir cette température tant que vous n'aurez pas sélectionné un autre mode de fonctionnement ou une autre température.
- Le mode **OFF** programme votre thermostat pour qu'il se mette en route à la température minimale de 5°C (par défaut) afin de protéger votre domicile contre le gel.

Durant un fonctionnement normal

- **Consultation de température**

  Dans les modes de fonctionnement **AUTO**, **MAN** et **OFF**, votre thermostat affiche la température ambiante actuelle. Pour visualiser la température demandée, appuyez sur la touche i. Cette température demandée clignote à l'écran pendant 5 secondes avant que la température ambiante actuelle ne vienne de nouveau s'afficher.

- **Dérogation de la température**

  Dans le cadre d'un fonctionnement normal (mode AUTO), vous pouvez ajuster à la main la température programmée en appuyant sur les touches ▲ ou ▼ sur la touche i. La température demandée clignote à l'écran pendant 5 secondes - durant cette période, vous pouvez vous servir des touches ▲ ou ▼ pour modifier la valeur programmée. ***Remarque :*** *Cette commande prioritaire de température est annulée au prochain point de commutation de température programmé.*

Utilisation des fonctions spéciales

- **Fonction VACANCES**

  Cette fonction Vacances vous permet de programmer une température constante (valeur par défaut = 10°C) pendant un nombre spécifié de jours (entre 1 et 99 jours). Cela vous permet de réduire les coûts en énergie lorsque vous absentez de chez vous et de reprendre un fonctionnement normal dès votre retour.

  Pour programmer la fonction Vacances :

  a. Vérifiez que votre thermostat soit en mode **AUTO** ou **MAN**.

  b. Appuyez sur la touche vacances pour afficher le compteur de jours de vacances et le réglage de la température ainsi que l'indicateur de vacances.

  c. Appuyez sur les touches ⊕ ou ⊖ pour programmer la durée des vacances (1 à 99 jours) puis appuyez sur la touche verte OK pour confirmer.

  d. Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour programmer la température des vacances (5 à 35°C) puis appuyez sur la touche verte OK pour confirmer.

Votre thermostat va maintenant effectuer un contrôle de la nouvelle température durant le nombre de jours d'inoccupation de votre maison que vous avez programmés. A minuit, le compteur de jours de vacances diminue d'une unité et cela se poursuit jusqu'à ce que le nombre sélectionné de jours se soit écoulé. Votre thermostat revient alors dans le mode normal de fonctionnement qui a été programmé par le mode **MAN** ou **AUTO**. Pour annuler cette fonction VACANCES ou pour en sortir à tout moment, appuyez à nouveau sur la touche.

Réglage de l'heure

Pour régler l'heure dans le cadre d'un fonctionnement normal, utilisez les touches ⊕ or ⊖ pour programmer l'heure puis appuyez sur la touche verte OK pour confirmer tout changement éventuel.

Symptômes	Causes possibles	Solutions
Le symbole clignotant apparait sur l'afficheur en moins d'une minute après avoir alimenté le RC35.	Le RC35 est alimenté, mais ne reçoit pas d'informations de la chaudière.	1) Le RC35 n'est pas branché aux bornes correctes de la chaudière. Contrôlez si les fils sont branchées sur les bornes OpenTherm de la chaudière.
		2) La chaudière n'est pas bien configuré. Consultez votre installateur.
Le symbole apparaît d'une manière permanente (sans clignotement) sur l'afficheur.	Faute de communication à cause de la connexion entre la chaudière et le RC35 qui est interrompue ou court-circuitée.	1) Vérifiez que la prise mâle de cet appareil est bien enfoncée dans la prise femelle.
		2) Vérifiez le câblage.
		3) Consultez votre installateur.
L'écran d'affichage est entièrement vide.	Après l'installation du RC35, l'alimentation secteur de la chaudière n'a pas encore été activée ou le groupe rechargeable d'alimentation n'a pas encore reçu de charge (cette dernière prend environ une heure).	Vérifiez que la prise mâle de cet appareil est bien enfoncée dans la prise femelle. Si cela n'a pas solutionné le problème, consultez votre installateur.
	L'alimentation électrique ou la connexion entre le RC35 et la chaudière a été interrompue pendant plus de 8 heures.	Vérifiez que la prise mâle de cet appareil est bien enfoncée dans la prise femelle. La fonction horloge a été vidée. Après avoir rétabli l'alimentation électrique de l'horloge, il faut procéder à une nouvelle synchronisation. Si ça n'a pas solutionné le problème, consultez votre installateur.
Le symbole clignotant apparait sur l'afficheur après que le RC35 ait été utilisé pendant une certaine période.	La chaudière comporte une erreur.	Consultez votre installateur. Si vous appuyez sur la touche i, dans la plupart des cas, cela entraîne l'apparition d'un code d'erreur. Ce code va dépendre de votre chaudière. Pour de plus amples renseignements, consultez le mode d'emploi de votre chaudière.
Le symbole clignotant apparait sur l'afficheur et la température ambiante est remplacée par "--".	Une erreur interne s'est produite au niveau du thermostat	Consultez votre installateur.

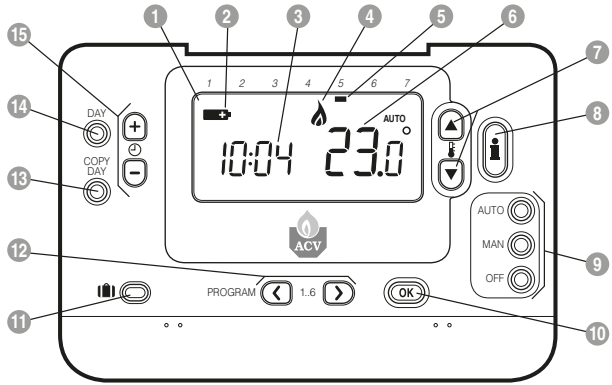
Description

The ACV RC35 is a programmable room thermostat designed to control your heating system efficiently, providing comfortable temperatures when you are at home and energy savings when you are away. The following instructions explain how to set up, program and operate your ACV RC35 Programmable Room Thermostat.

Features

- Ergonomic user interface featuring an 'OK-button'.
- Large LCD (Liquid Crystal Display) Screen.
- 7-day heating program to match your lifestyle, whilst maximising energy savings.
- 6 independent temperature levels per day (from 5°C to 35°C).
- Holiday button saves energy by letting you reduce the temperature for 1 to 99 days.
- Built-in Memory holds the user program indefinitely.

Controls Layout



1. LCD Screen
2. Battery Low Indicator
3. Time Display
4. Heating Required Indicator
5. Day Indicator
6. Temperature Display
7. Temperature Change Buttons
8. Temperature Enquiry Button
9. Operating Mode Buttons
10. Green OK Button
11. Holiday Function Button
12. Program Buttons
13. Copy Day Button
14. Day Select Button
15. Time Change Buttons

This section shows you how to setup and run the thermostat in 2 simple steps:

STEP 1: Setting the Day and Time

To set the Day and Time:

a. Press the **DAY** button once and the 'day indicator' will begin to flash.

b. Press the **DAY** button until the correct day is reached (Day 1 = Monday). Press the green OK button to confirm.

d. Press either of the ⊕ or ⊖ buttons once to enter time setting mode. The LCD screen flashes the time digits (when the unit is powered for the first time the display shows 12:00).

e. Use the ⊕ or ⊖ buttons to set the correct time then press the green OK button to confirm. Each press of the buttons will change the time by one minute and holding them down will change the time slowly at first and get progressively quicker.

Note: *If this mode is entered accidentally then press the* ***AUTO***, ***MAN*** *or* ***OFF*** *buttons to exit.*

STEP 2: Running the Built-in Heating Program

The thermostat is now ready for operation. Press the **AUTO** button and the built-in heating program will start running. ***Note:*** *The built-in heating program has been designed to provide normal comfort requirements, but if you want to customise the settings please see the next section '****Programming the RC35****'.*

The Built-in Heating Program

The built-in heating program has 6 temperature level changes per day that can be set between 3.00am and 2.50am the following day - allowing you to maintain the evening temperature after midnight. Each temperature level can be set between 5°C and 35°C, and adjusted in 0.5°C increments. The factory default program for heating is as follows.

Monday to Friday (Day 1 to 5)

Period	1	2	3	4	5	6
Time	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperature	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday & Sunday (Day 6 & 7)

Period	1	2	3	4	5	6
Time	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperature	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

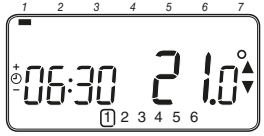
Reviewing the Heating Program

To review or edit the heating program use the **PROGRAM** ❮ or ❯ buttons to navigate between the 6 individual programming periods for that day. Use the **DAY** button to step through each day of the week, so the complete 7 day heating program can be reviewed or edited.

Modifying the Heating Program

To change the heating program:

a. Press either of the **PROGRAM** ❮ or ❯ buttons to enter the programming mode. The time / temperature settings for period 1 on Monday (Day 1) will be flashing as shown. The active period is highlighted by a flashing square around the numbers at the bottom of the screen and the selected day is shown with the day indicator.



b. To adjust the period start time use the 🕘 ⊕ or ⊖ buttons, the 'OK?' indicator will be displayed to confirm the change. Holding the button down will change the time quickly.

Note: *If you are pressing the 🕘 ⊕ or ⊖ buttons and the display flashes the next period, it means the next period will be pushed forward.*

c. Once the required time is reached press the green OK button to confirm.

Note: *If the original time setting did not require adjustment press the green OK button to move to step* ***'d'****.*

d. The temperature setting for period 1 on Monday (Day 1) will now be flashing. To adjust this press the 🌡 ▲ or ▼ buttons and confirm the setting again by pressing the green OK button.

e. The next time and temperature period will now be active. Adjust this by repeating steps b - d above until all 6 periods are set for Monday or press the **AUTO** button to run the program as set, at any time.

You now have a choice of how to set the program for the next day:

f. **i)** Press the **COPY DAY** button to copy Monday's program into Tuesday. The display will go blank apart from the 'non flashing' day indicator, which indicates the day copied and the 'flashing' target day to copy the program to. To accept this day press the green OK button. To select a different target day press the **DAY** button until the 'flashing' day indicator is under the required day, then accept it by pressing the green OK button.
Note: *Once the target day is confirmed it becomes the day that is copied if the* ***COPY DAY*** *button is pressed again.*

OR

ii) Press the **DAY** button to move the day indicator to Tuesday (Day 2). The program for that day can then be adjusted by following steps **b to e**. Programs for the remaining days can be set in the same way, using the **DAY** button to move to the next day.

To exit the programming mode select the desired operating mode by pressing the **AUTO**, **MAN** or **OFF** buttons. ***Note:*** *To run the adjusted program select the* ***AUTO*** *mode.*

Disabling / Enabling Time Periods

The thermostat has 6 periods each day that can be programmed, but you may not need all of these switch points for your heating requirements. Therefore, any period from 2 to 6 can be removed from (or returned to) the heating program profile.

To disable or enable time periods:

a. To disable unwanted periods go to the desired period (2 to 6) using the **PROGRAM** ❮ or ❯ buttons to navigate, ensure the correct period is highlighted with the flashing square symbol. Press and hold the ℹ button for at least 2 seconds and the display will indicate the period has been removed from the program.

b. To enable periods again follow the same procedure as above, navigating to the already disabled period. To enable this period again press and hold the ℹ button for at least 2 seconds.

Choosing the Operating Mode

The thermostat can operate in three different modes: Automatic, Manual or Off. To set the operating mode press either of the **AUTO**, **MAN** or **OFF** buttons. The screen indicates which mode is currently active by displaying **AUTO**, **MAN** or **OFF**.

- **AUTO (automatic)** mode sets the thermostat to follow the built-in temperature program (default or personalised). Operating the thermostat in this mode is the best way to maintain a high level of temperature comfort whilst maximising your energy savings.
- **MAN (manual)** mode sets the thermostat to act as a simple thermostat with a fixed setpoint throughout the day. The setpoint can be adjusted from 5°C to 35°C by using the 🌡 ▲ or ▼ buttons. The thermostat will continue to maintain this temperature until another operating mode or temperature is selected.
- **OFF** mode sets the thermostat to control to a minimum temperature setting of 5°C (default) that acts as a frost protection measure for your home.

During Normal Operation

- **Temperature Enquiry**

  In **AUTO**, **MAN** and **OFF** operating modes the thermostat will display the current room temperature. To review the programmed **'target'** temperature (the temperature which the thermostat is trying to maintain) press the ℹ button. This 'target' temperature value will be displayed flashing for 5 seconds before returning to the current room temperature value.

- **Temperature Override**

  During normal operation (**AUTO** mode) the programmed temperature can be adjusted manually by pressing the 🌡 ▲ or ▼ buttons or the ℹ button. The 'target' temperature will be displayed and flash for 5 seconds - during this time the 🌡 ▲ or ▼ buttons can be used to modify the set value. ***Note:*** *This temperature override is cancelled at the next programmed temperature change.*

Using the Special Functions

- **HOLIDAY Function**

  The holiday function allows you to set a constant temperature (default = 10°C) for a specified number of days (from 1 - 99 days). This lets you save energy and related costs when you are away from home, but resumes normal operation on the day of your return.

  To set the Holiday function:

  a. Ensure the thermostat is running in **AUTO** or **MAN** operating modes.

  b. Press the holiday 🧳 button to display the holiday days counter and temperature setting, along with the holiday indicator 🧳.

  c. Press the 🕘 ⊕ or ⊖ time buttons to set the holiday time (1 - 99 days) and press the green OK button to confirm.

  d. Press the 🌡 ▲ or ▼ buttons to set the holiday temperature (5°C - 35°C) and press the green OK button to confirm.

The thermostat will now control to the new temperature for the set number of days that your home is vacant. At midnight the holiday counter will be reduced by one until the selected number of days have passed. The thermostat will then return to normal operation as set by the **MAN** or **AUTO** mode. To cancel the HOLIDAY function or to exit the function at any time press the 🧳 button a second time.

Adjusting the Time

To adjust only the time during normal operation use the 🕘 ⊕ or ⊖ buttons to adjust the time and press the green OK button again to confirm any changes.

Symptom	Possible Cause	Remedy
A flashing symbol appears on the display within one minute of the RC35 being powered on.	The RC35 receives power supply from the heating appliance, but no information.	1) The RC35 is not connected to the correct terminals of the heating appliance. Check if the wiring is connected to the OpenTherm connection terminals of the heating appliance.
		2) The heating appliance is not configured correctly. Contact your installer.
A symbol appears permanently (not flashing) on the display.	Communication error due to an interrupt or short circuit in the link between the heating appliance and the RC35.	1) Check if the power supply cable of the heating appliance is connected.
		2) Check the wiring.
		3) Contact your installer.
Display is blank.	After installing the RC35 no power to the heating appliance is supplied and the rechargeable battery hasn't been charged (takes max 1hr until fully charged).	Check if the power supply cable of the heating appliance is connected - otherwise contact your installer.
	The power supply or the communication link between the RC35 and the heating appliance has been interrupted for more than 8hrs.	Check if the power supply cable of the heating appliance is connected. After the power is restored the time may need to be adjusted - otherwise contact your installer.
A flashing symbol appears on the display after the RC35 being operating for a period of time.	The heating appliance is showing an error	When you press the button, you will probably see an error code. This fault code depends on the type of heating appliance. Check the manual of the heating appliance for more information or contact your installer.
A flashing symbol appears on the display and the room temperature is replaced by "--"	Internal fault in the temperature measuring circuit	Contact your installer.

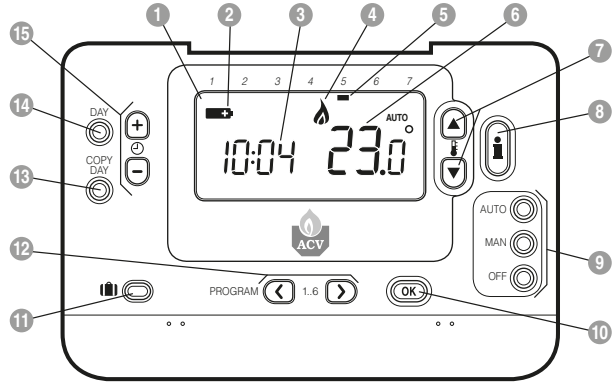
Beschreibung

Der ACV RC35 ist ein programmierbarer Raumthermostat, der als wirksame Steuerung für Ihre Heizung entwickelt wurde und sorgt für eine gemütliche Wärme in Ihrem Zuhause und gleichzeitig auch für Energieeinsparungen, wenn Sie einmal nicht zuhause sind. Die folgenden Anweisungen beschreiben, wie Sie den Raumthermostat programmieren und verwenden, um den besten Komfort bei geringsten Kosten zu bieten.

Ausstattungsmerkmale

- Ergonomische Benutzerschnittstelle mit „OK-Taste".
- Große LCD (Flüssigkristallanzeige).
- 7-Tage-Heizprogramm, das genau an Ihren Lebensstil angepasst ist und dabei eine größtmögliche Energieersparnis bewirkt.
- 6 unabhängige Temperaturebenen pro Tag (von 5°C bis 35°C).
- Die Urlaubstaste spart Energie indem sie es Ihnen ermöglicht, die Temperatur für 1 bis 99 Tage zu reduzieren.
- Eingebauter Speicher für unbegrenzte Speicherung des Benutzerprogramms.

Steuerungslayout



1. LCD-Anzeige
2. Anzeige für niedrigen Batteriestand
3. Zeitanzeige
4. Anzeige Brenner An
5. Anzeige Tag
6. Temperaturanzeige
7. Tasten Temperaturveränderung
8. Taste Temperaturabfrage
9. Tasten Betriebsmodus
10. Grüne Taste OK
11. Taste Urlaubsfunktion
12. Tasten Programm
13. Taste Kopiere Tag
14. Taste Wähle Tag
15. Tasten Zeiteinstellung

Dieser Abschnitt zeigt Ihnen in 2 einfachen Schritten, wie Sie den Raumthermostat einstellen und betreiben:

SCHRITT 1: Einstellen von Tag und Uhrzeit

Einstellen von Tag und Uhrzeit:

a. Drücken Sie einmal die Taste **DAY** und die 'Anzeige Tag' beginnt zu blinken.

b. Drücken Sie die Taste **DAY** bis der korrekte Tag erreicht ist (Tag 1 = Montag). Drücken Sie die grüne Taste OK zum Bestätigen.

c. Drücken Sie einmal entweder die Taste ⊕ oder die Taste ⊖, um in den Zeiteinstellungsmodus zu gelangen. Die LCD-Anzeige zeigt die blinkenden Ziffern (wenn die Einheit das erste Mal in Betrieb genommen wird, zeigt die Anzeige 12:00).

d. Verwenden Sie die Tasten ⊕ oder ⊖, um die richtige Uhrzeit einzustellen und drücken Sie dann die grüne Taste OK zum Bestätigen.

Hinweis: *Falls Sie nur zufällig in diesen Modus gelangt sind, drücken Sie die Taste **AUTO**, **MAN** oder **OFF**, um diesen Modus zu verlassen.*

SCHRITT 2: Ausführen des eingebauten Heizprogramms

Der Raumthermostat ist jetzt betriebsbereit. Drücken Sie die Taste **AUTO**, und das eingebaute Heizprogramm wird aktiviert. ***Hinweis:*** *Das eingebaute Heizprogramm wurde entwickelt, um normale Komfortansprüche zu erfüllen. Falls Sie die Einstellungen anpassen wollen, gehen Sie bitte weiter zum nächsten Abschnitt ,**Programmierung des Raumthermostat**'.*

Das eingebaute Heizprogramm

Das eingebaute Heizprogramm verfügt über 6 veränderliche Temperaturebenen pro Tag, die zwischen 3:00 Uhr und 2:50 Uhr des folgenden Tages eingestellt werden können. Dadurch können Sie die Abendtemperatur auch nach Mitternacht noch aufrecht erhalten. Jede Temperaturebene kann zwischen 5°C und 35°C eingestellt und in Schritten von 0,5°C verändert werden. Das werkseitig eingestellte Heizprogramm verfährt folgendermaßen:

Montag bis Freitag (Tag 1 bis 5)

Intervall	1	2	3	4	5	6
Tag	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperaturebenen	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Samstag bis Sonntag (Tag 6 & 7)

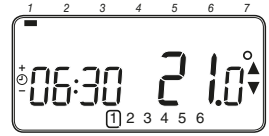
Intervall	1	2	3	4	5	6
Tag	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperaturebenen	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

Überprüfen des eingebauten Heizprogramms

Um das eingebaute Heizprogramm zu überprüfen oder zu bearbeiten, verwenden Sie bitte die Tasten **PROGRAM** ❮ oder ❯ zum Wechseln zwischen den einzelnen 6 Programmintervallen für diesen Tag. Verwenden Sie die Taste DAY, um zu jedem Tag der Woche zu wechseln, so dass das vollständige 7-Tage-Heizprogramm überprüft oder bearbeitet werden kann.

Ändern des eingebauten Heizprogramms

a. Drücken Sie entweder die Tasten **PROGRAM** ❮ oder die Tasten **PROGRAM** ❯, um in den Programmiermodus zu gelangen. Die Einstellungen Zeit / Temperatur für das Intervall 1 am Montag (Tag 1) blinken wie aufgezeigt. Das aktive Intervall wird durch ein blinkendes Quadrat um die Ziffern unten auf der Anzeige hervorgehoben und der gewählte Tag wird mit der Anzeige Tag angezeigt.



b. Verwenden Sie die Tasten ⊕ oder ⊖, um den Intervallstart einzustellen. Die Anzeige hört auf zu blinken und 'OK?' wird angezeigt. Das Festhalten der Taste bewirkt ein schnelles Verändern der Uhrzeit.

Hinweis: *Wenn Sie die Tasten ⊕ oder ⊖drücken und die Anzeige stellt das nächste Intervall blinkend dar, bedeutet dies, dass die nächste Änderung vorgeschoben wird.*

c. Wenn die gewünschte Uhrzeit erreicht ist, drücken Sie die grüne Taste OK zum Bestätigen. ***Hinweis:*** *Wenn die ursprüngliche Zeiteinstellung keine neue Einstellung erfordert, drücken Sie die grüne Taste OK und gehen über zu Schritt **d**'.*

d. Die Temperatureinstellung für Intervall 1 am Montag (Tag 1) blinkt jetzt. Um diese einzustellen, drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ und bestätigen Sie die Einstellungen wieder mit der grünen Taste OK.

e. Das nächste Zeit- und Temperaturintervall ist jetzt aktiv. Stellen Sie dieses ein, indem Sie die oben genannten Schritte **b - d** wiederholen, bis alle 6 Intervalle für Montag eingestellt sind, oder drücken Sie jederzeit die Taste **AUTO**, um das Programm wie eingestellt auszuführen.

Sie haben jetzt die Wahl, wie Sie Ihr Programm für den nächsten Tag einstellen werden:

f. i) Drücken Sie die Taste **COPY DAY**, um das Programm vom Montag auf den Dienstag zu kopieren. Die Anzeige ist jetzt leer, außer der 'nicht blinkenden' Anzeige Tag, die den kopierten Tag darstellt, und dem 'blinkenden' Zieltag, auf den das Programm kopiert wird. Drücken Sie die grüne Taste (), um diesen Tag zu bestätigen. Um einen anderen Zieltag zu wählen, drücken Sie die Taste **DAY**, bis sich die 'blinkende' Anzeige Tag unter dem gewünschten Tag befindet. Drücken Sie dann die grüne Taste () zum Bestätigen. ***Hinweis:*** *Wenn der Zieltag einmal bestätigt ist, wird er der Tag, der kopiert wird, wenn die Taste **COPY DAY** wieder gedrückt wird.*

ODER

ii) Drücken Sie die Taste **DAY**, um die Anzeige Tag auf Dienstag (Tag 2) zu wechseln. Das Programm für diesen Tag kann dann mittels der folgenden Schritte **b - e** angepasst werden. Programme für die verbleibenden Tage können auf die gleiche Art und Weise eingestellt werden. Dabei wird die Taste **DAY** verwendet, um zum nächsten Tag zu springen.

Um den Programmiermodus zu verlassen, wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus mit den Tasten **AUTO**, **MAN** oder **OFF**. ***Hinweis:*** *Um das eingestellte Programm ablaufen zu lassen, wählen Sie den Modus **AUTO**.*

Ausschalten / Einschalten von Zeitintervallen

Der Raumthermostat verfügt über 6 Zeitintervalle, die für jeden Tag programmiert werden können. Möglicherweise benötigen Sie aber nicht all diese Schaltpunkte für Ihre Heizanforderungen. Daher kann jedes der Intervalle 2 bis 6 vom Heizprogrammprofil entfernt (oder wieder hinzugefügt) werden.

Ausschalten oder Einschalten der Zeitintervalle:

a. Um nicht benötigte Zeitintervalle auszuschalten, gehen Sie mit den Tasten **PROGRAM** ❮ oder ❯ zu dem gewünschten Intervall (2 bis 6) und gewährleisten Sie, dass das richtige Intervall mit dem blinkenden Quadrat hervorgehoben ist. Drücken und halten Sie die Taste i für mindestens 2 Sekunden und die Anzeige wird bestätigen, dass das Intervall aus dem Programm entfernt wurde.

b. Um ein Intervall wieder einzuschalten, verfahren Sie genau so wie oben beschrieben und gehen Sie zu dem bereits ausgeschalteten Intervall. Um dieses Intervall wieder einzuschalten, drücken und halten Sie die Taste i für mindestens 2 Sekunden.

Auswählen des Betriebsmodus

Der Raumthermostat kann in drei verschiedenen Modi betrieben werden: Automatisch, Manuell oder Off. Um den Betriebsmodus einzustellen, drücken Sie entweder die Taste **AUTO**, **MAN** oder **OFF**. Die Anzeige zeigt den gegenwärtig aktiven Modus mit der Anzeige **AUTO**, **MAN** oder **OFF**.

- Der Modus **AUTO (automatisch)** stellt den Raumthermostat so ein, dass er das eingebaute Temperaturprogramm (Standard oder personalisiert) abarbeitet. Der Betrieb des Raumthermostat in diesem Modus stellt die beste Möglichkeit dar, ein hohes Niveau an Temperaturkomfort zu erreichen und dabei größtmöglich Energie einzusparen.
- Der Modus **MAN (manuell)** stellt den Raumthermostat so ein, dass er den ganzen Tag als einfacher Thermostat mit einem festen Sollwert arbeitet. Der Sollwert kann mit hilfe der Tasten und zwischen 5°C und 35°C eingestellt werden. Der Raumthermostat wird diese Temperatur aufrecht erhalten, bis ein anderer Betriebsmodus oder eine andere Temperatur gewählt wird.
- Der **Modus OFF** stellt den Raumthermostat so ein, dass er eine Minimaltemperatur von 5°C (Standard) aufrecht erhält, die als Frostschutz für Ihr Zuhause dient.

Während des normalen Betriebs

- **Temperaturabfrage**

  In den Betriebsmodi **AUTO**, **MAN** und **OFF** zeigt der Raumthermostat die gegenwärtige Raumtemperatur an. Um die programmierte 'Zieltemperatur' (die Temperatur, die der Raumthermostat versucht, aufrecht zu erhalten) zu überprüfen, drücken Sie die Taste . Der Wert für diese 'Zieltemperatur' wird für 5 Sekunden blinkend dargestellt, bevor die Anzeige wieder auf die gegenwärtige Raumtemperatur wechselt.

- **Aufheben der Temperatur**

  Während des normalen Betriebs (Modus **AUTO**) kann die programmierte Temperatur manuell eingestellt werden, indem Sie die Tasten oder , oder die Taste drücken. Die 'Zieltemperatur' wird angezeigt und blinkt für 5 Sekunden – dabei kann mithilfe der Tasten oder der eingestellte Wert verändert werden. ***Hinweis:*** *Dieses Aufheben der Temperatur wird beim nächsten programmierten Temperaturwechsel gelöscht.*

Verwendung der Spezialfunktionen

- **Funktion URLAUB**

  Die Urlaubsfunktion ermöglicht es Ihnen, eine konstante Temperatur (Standard = 10°C) für eine bestimmte Anzahl von Tagen (1 – 99 Tage) einzustellen. Dadurch können Sie viel Energie und damit verbundene Kosten einsparen, wenn Sie nicht zuhause sind. Am Tag ihrer Rückreise arbeitet das System dann wieder normal.

  Einstellen der Urlaubsfunktion:

  a. Gewährleisten Sie, dass der Raumthermostat im Betriebsmodus **AUTO** oder **MAN** läuft.

  b. Drücken Sie die Urlaubstaste , um den Urlaubstagezähler und die Temperatureinstellung zusammen mit der Anzeige Urlaub anzuzeigen.

  c. Drücken Sie die Zeittasten oder , um die Urlaubszeit (1 – 99 Tage) einzustellen und drücken Sie dann die grüne Taste OK zum Bestätigen.

  d. Drücken Sie die Tasten oder , um die Urlaubstemperatur (5°C – 35°C) einzustellen und drücken Sie dann die grüne Taste OK zum Bestätigen.

Der Raumthermostat steuert jetzt die neue Temperatur für die eingestellte Anzahl an Tagen, an denen Ihr Zuhause leer steht. Um Mitternacht wird der Urlaubstagezähler um eins reduziert, bis die eingestellte Anzahl an Tagen abgelaufen ist. Der Raumthermostat wird in den normalen Betrieb entsprechend der Einstellungen im Modus **MAN** oder **AUTO** zurückkehren. Um die Funktion URLAUB abzubrechen oder zu verlassen, können Sie jederzeit die Taste ein zweites Mal drücken.

Einstellen der Uhrzeit

Um nur die Uhrzeit während des normalen Betriebs einzustellen verwenden Sie die Tasten oder und drücken Sie dann wieder die grüne Taste OK zum Bestätigen der Änderungen.

Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahme
Ein blinkendes Symbol erscheint auf der Anzeige innerhalb der ersten Minute nach Start des RC35.	Der RC35 erhält Strom durch das Heizgerät jedoch keine Informationen.	1) Das RC35 ist nicht an die richtigen Anschlüsse des Heizgerätes angeschlossen. Prüfen Sie die Verdrahtung auf Richtigkeit.
		2) Das Heizgerät ist nicht richtig konfiguriert. Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Ein Symbol erscheint auf der Anzeige und wird ständig (nicht blinkend) angezeigt.	Kommunikations-Fehler aufgrund eines Kurzschlusses in der Verbindung zwischen Heizgerät und RC35.	1) Prüfen Sie ob das Stromkabel des Heizgerätes angeschlossen ist.
		2) Prüfen Sie die Verdrahtung.
		3) Kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Anzeige ist leer	Nach der Installation des RC35 wurde das Heizgerät stromseitig nicht in Betrieb genommen und dadurch die aufladbare Batterie nicht geladen (benötigt max. 1 Std. zur vollständigen Ladung).	Prüfen Sie ob das Stromkabel des Heizgerätes angeschlossen ist. Andernfalls kontaktieren Sie Ihren Installateur.
	Die Stromversorgung für das Verbindungskabel zwischen RC35 und dem Heizgerät wurde für mehr als 8 Stunden unterbrochen.	Prüfen Sie ob das Stromkabel des Heizgerätes angeschlossen ist. Nachdem die Stromversorgung wieder hergestellt ist müssen eventuell die Daten und Zeiten wieder eingestellt werden. Bei Bedarf kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Ein Symbol erscheint auf der Anzeige nachdem der RC35 eine längere Zeit in Betrieb ist.	Das Heizgerät meldet einen Fehler.	Wenn Sie den drücken, sehen Sie möglicherweise einen Fehlerkode. Dieser Fehlerkode ist vom vorhandenen Heizgerät abhängig. Für mehr Informationen sehen Sie in das Handbuch des Heizgerätes oder kontaktieren Sie Ihren Installateur.
Ein Symbol erscheint auf der Anzeige und die Raumtemperatur wird mit "--" angezeigt.	Interner Fehler im Temperatur Messkreis.	Kontaktieren Sie Ihren Installateur.

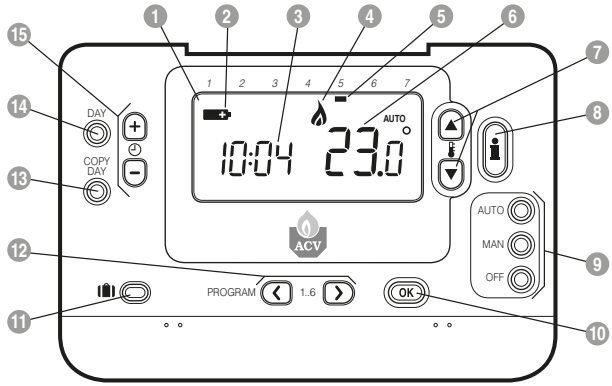
Descripción

El ACV RC35 es un termostato de ambiente programable que permite mantener una temperatura confortable cuando se está en casa y ahorrar energía cuando no se está. Las instrucciones siguientes explican cómo programar y utilizar el termostato para obtener el máximo confort con el mínimo coste.

Propiedades

- Interfaz de usuario ergonómica mostrada como "botón OK".
- Pantalla LCD (Pantalla de Cristal Líquido) de gran tamaño.
- Programa de calefacción de 7 días para adaptarse a su estilo de vida, maximizando al mismo tiempo su ahorro de energía.
- 6 períodos de temperatura independientes para cada día (entre 5°C y 35°C).
- El botón de vacaciones ahorra energía permitiéndole reducir la temperatura entre 1 y 99 días.
- La memoria incorporada conserva el programa de usuario indefinidamente.

Disposición de los Controles



1. Pantalla LCD
2. Indicación cambio de pilas
3. Indicación hora
4. Indicador de Calefacción conectada
5. Indicador de Día
6. Indicación de Temperatura
7. Botones de Cambio de Temperatura
8. Botón de Información de Temperatura
9. Botones de Modo de Funcionamiento
10. Botón OK Verde
11. Botón Vacaciones
12. Botones de Programación
13. Botón COPIA DIA
14. Botón DIA
15. Botones de Cambio de Hora

Esta sección le indica cómo ajustar y hacer funcionar el termostato en 2 sencillos pasos:

PASO 1: Ajuste del Día y la Hora

Para ajustar el Día y la Hora:

a. Pulse el botón **DAY** una vez y empezará a parpadear el "indicador de día".
b. Pulse el botón **DAY** hasta llegar al día correcto (Día 1 = lunes). Pulse el botón verde (OK) para confirmar.
c. Pulse el botón ⊕ o ⊖ una vez para acceder al modo de ajuste de hora. En la pantalla LCD, parpadean los dígitos de hora (al conectar la unidad por primera vez, en la pantalla aparece 12:00).
d. Utilice el botón ⊕ o ⊖ para ajustar la hora correcta y a continuación pulse el botón (OK) verde para confirmar.

Nota: *Si accede a este modo accidentalmente, pulse el botón* ***AUTO***, ***MAN*** *u* ***OFF*** *para salir.*

PASO 2: Ejecución del Programa de Calefacción de Fábrica

Ahora el termostato está listo para el funcionamiento. Pulse el botón **AUTO** y se iniciará la ejecución del programa de calefacción de fábrica. ***Nota:*** *El programa de calefacción de fábrica ha sido diseñado para ofrecer unos requisitos de confort normales, pero si quiere personalizar los ajustes, por favor vea la siguiente sección, "****Programación del termostato****".*

El Programa de Calefacción de Fábrica

El programa de calefacción de fábrica tiene 6 cambios de nivel de temperatura por día que pueden ajustarse entre 3.00AM y 2.50AM del día siguiente – permitiéndole mantener la temperatura de la tarde después de la medianoche. Cada nivel de temperatura puede ajustarse entre los 5°C y 35°C, y en incrementos de 0,5°C.
El programa de calefacción de fábrica por defecto es el siguiente:

De lunes a viernes (del 1 al 5)

Período	1	2	3	4	5	6
Hora	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

El sábado y el domingo (días 6 y 7)

Período	1	2	3	4	5	6
Hora	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatura	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

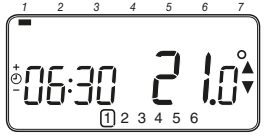
Revisión del Programa de Calefacción de Fábrica

Para revisar o editar el programa de calefacción incorporado, utilice los botones **PROGRAM** ❮ o ❯ para desplazarse entre los 6 períodos de programación individuales para ese día. Utilice el botón **DAY** para avanzar por cada día de la semana, de forma que pueda revisarse o editarse el programa de calefacción completo de 7 días.

Modificación del Programa de Calefacción de Fábrica

Para cambiar el programa de calefacción de fábrica :

a. Pulse el botón **PROGRAM** ❮ o ❯ para acceder al modo de programación. Los ajustes de hora / temperatura para el período 1 el lunes (Día 1) parpadearán tal como se muestra. El período activo se resalta mediante un cuadrado que parpadea alrededor de los números en la parte inferior de la pantalla y se muestra el día seleccionado con el indicador de día.



b. Para ajustar el inicio del período use los botones 🕘 ⊕ o ⊖; los ajustes de la pantalla dejarán de parpadear y aparecerá el indicador "OK?". Al mantener el botón pulsado se cambiará la hora rápidamente.

Nota: *Si está pulsando el botón 🕘 ⊕ o ⊖ y en la pantalla parpadea el siguiente período de cambio, significa que se avanzará la hora de inicio del siguiente período .*

c. Una vez se haya alcanzado la hora requerida, pulse el botón verde OK para confirmar. ***Nota:*** *Si el ajuste de hora original no requería cambio, pulse el botón verde OK para pasar al paso "**d**".*

d. Ahora parpadeará el ajuste de temperatura para el período 1 el lunes (Día 1). Para ajustarlo pulse el botón 🌡 ▲ o ▼ y vuelva a confirmar el ajuste pulsando el botón verde OK.

e. Ahora estará activo el siguiente período de temperatura y horas. Ajústelo repitiendo los pasos **b - d** anteriores hasta que se hayan ajustado los 6 períodos para el lunes o pulse el botón **AUTO** para ejecutar el programa de la forma programada, en cualquier momento.

Ahora puede elegir cómo ajustar el programa para el día siguiente:

f. i) Pulse el botón **COPY DAY** para copiar el programa del lunes al martes. La pantalla se pondrá en blanco aparte del indicador de día "sin parpadear", lo cual indica el día copiado y el día deseado "parpadeando" en el cual hay que copiar el programa. Para aceptar este día pulse el botón verde OK. Para seleccionar un día diferente, pulse el botón **DAY** hasta que el indicador de día "parpadeando" se encuentre debajo del día requerido y a continuación acéptelo pulsando el botón verde OK. ***Nota:*** *Una vez se haya confirmado el día deseado, ése es el día que se copia si vuelve a pulsarse el botón **COPY DAY**.*

O también

ii) Pulse el botón **DAY** para desplazar el indicador de día hasta el martes (Día 2). A continuación puede ajustarse el programa para ese día siguiendo los pasos **b - e**. Los programas para el resto de días pueden ajustarse de la misma forma, utilizando el botón **DAY** para pasar al día siguiente.

Para salir del modo de programación seleccione el modo de funcionamiento deseado pulsando los botones **AUTO**, **MAN** u **OFF**.
Nota: *Para ejecutar el programa ajustado, seleccione el modo **AUTO**.*

Desactivación / Activación de los Períodos Hora/Temperatura

El termostato tiene 6 períodos cada día que pueden programarse, pero puede ser que no necesite todos estos períodos de cambio para sus necesidades de calefacción. Por consiguiente, cualquier período entre 2 y 6 puede eliminarse del perfil de programa de calefacción (o devolverse a él).

Para desactivar o activar períodos temporales:

a. Para desactivar períodos no deseados, vaya al período que quiere desactivar (de 2 a 6) utilizando los botones **PROGRAM** ❮ o ❯ para desplazarse; asegúrese de que el período correcto esté resaltado con el símbolo cuadrado parpadeando. Pulse y mantenga pulsado el botón i durante al menos 2 segundos y la pantalla indicará el período que se ha eliminado del programa.

b. Para volver a activar períodos siga el mismo procedimiento que antes, desplazándose hasta el período ya desactivado. Para volver a activar este período, pulse y mantenga pulsado el botón i durante al menos 2 segundos.

Elección del Modo de Funcionamiento

El termostato puede funcionar en tres modos diferentes: Automático, Manual o Desactivado Para ajustar el modo de funcionamiento, pulse el botón **AUTO**, **MAN** u **OFF**. La pantalla indica qué modo está actualmente activo visualizándose **AUTO**, **MAN** u **OFF**.

- El modo **AUTO (automático)** ajusta el termostato para seguir el programa de temperatura incorporado (por defecto o personalizado). El funcionamiento del termostato en este modo es la mejor forma para mantener un alto nivel de confort de temperatura maximizando al mismo tiempo su ahorro de energía.
- El modo **MAN (manual)** permite al termostato actuar como un termostato simple con un punto de consigna fijo a lo largo del día. El punto de consigna puede ajustarse entre los 5ºC y 35ºC utilizando el botón 🌡 ▲ o ▼. El termostato seguirá manteniendo esta temperatura hasta que se seleccione otro modo de funcionamiento o temperatura.
- El modo **OFF (paro)** ajusta el termostato para controlar hasta un ajuste de temperatura mínimo de 5ºC (por defecto) que actúa como medida de protección contra heladas para su casa.

Durante el Funcionamiento Normal

- **Temperatura Programada:**

  En los modos de funcionamiento **AUTO**, **MAN** u **OFF**, el termostato indicará la temperatura ambiente actual. Para revisar la temperatura programada (la temperatura que el termostato está tratando de mantener), pulse el botón i. Este valor de temperatura programada parpadeará durante 5 segundos antes de volver al valor de temperatura ambiente actual.

- **Modificación de Temperatura**

  Durante el funcionamiento normal (modo **AUTO**), la temperatura programada puede ajustarse manualmente pulsando el botón 🌡 ▲ o ▼. La temperatura programada aparecerá y parpadeará durante 5 segundos - durante este tiempo puede usarse el botón 🌡 ▲ o ▼ para modificar el valor ajustado. ***Nota:*** *Esta modificación de temperatura se cancela en el siguiente cambio de temperatura programada.*

Utilización de las Funciones Especiales

- **Función de VACACIONES**

  La función de vacaciones le permite ajustar una temperatura constante (por defecto = 10ºC) durante un número especificado de días (entre 1 y 99 días). Esto le permite ahorrar energía cuando esté fuera de casa, pero se recupera el funcionamiento normal el día de su vuelta.

  Para ajustar la función de vacaciones:

  a. Asegúrese de que el termostato esté funcionando en los modos de funcionamiento **AUTO** o **MAN**.

  b. Pulse el botón 🧳 de vacaciones para mostrar el ajuste de la temperatura y el contador de días de vacaciones, junto con el indicador de vacaciones 🧳.

  c. Pulse el botón de hora 🕘 ⊕ o ⊖ para ajustar los días de vacaciones (1 – 99 días) y pulse el botón verde OK para confirmar.

  d. Pulse el botón 🌡 ▲ o ▼ para ajustar la temperatura de vacaciones (5ºC - 35ºC) y pulse el botón verde OK para confirmar.

Ahora el termostato controlará la nueva temperatura durante el número de días ajustado en los que no haya nadie en su casa. A medianoche, el contador de vacaciones reducirá su valor en una unidad hasta que haya transcurrido el número de días seleccionado. A continuación, el termostato volverá al funcionamiento normal según la forma ajustada en el modo **MAN** o **AUTO**. Para cancelar la función de VACACIONES o para salir de la función en cualquier momento pulse el botón 🧳 una segunda vez.

Ajuste de la Hora

Para ajustar sólo la hora durante el funcionamiento normal, utilice el botón 🕘 ⊕ o ⊖ para ajustar la hora y vuelva a pulsar el botón verde OK para confirmar cualquier cambio.

Síntoma	Causa posible	Solución
El símbolo aparece parpadeante en la pantalla en el primer minuto después de encender el RC 35.	El RC35 recibe tensión del aparato de calefacción, pero no hay información.	1) El RC 35 no está conectado a los bornes correctos del aparato de calefacción. Compruebe que el cableado esté conectado a los bornes OpenTherm del aparato de calefacción.
		2) El aparato de calefacción no está configurado correctamente. Póngase en contacto con su instalador.
El símbolo aparece fijo (sin parpadear) en la pantalla.	Error de comunicación debido a una interrupción o cortocircuito en el enlace entre el aparato de calefacción y el RC35.	1) Compruebe que esté conectado el cable de alimentación del aparato de calefacción.
		2) Compruebe el cableado.
		3) Póngase en contacto con su instalador.
La pantalla está en blanco.	Después de instalar la RC35 no se suministra tensión al aparato de calefacción y la batería recargable no está cargada (tarda hasta 1 hora en quedar completamente cargada).	Compruebe que está conectado el cable de alimentación del aparato de calefacción - en caso contrario póngase en contacto con su instalador.
	La fuente de alimentación o el enlace de comunicaciones entre el RC35 y el aparato de calefacción se ha interrumpido durante más de 8 horas.	Compruebe que esté conectado el cable de alimentación del aparato de calefacción. Una vez restablecida la alimentación puede ser necesario ajustar la hora - en caso contrario póngase en contacto con su instalador.
El símbolo aparece parpadeante en la pantalla después de que el RC 35 haya funcionado durante un periodo de tiempo.	El aparato de calefacción indica error	Al pulsar el botón , es probable que vea un código de error. Este código de fallo depende del tipo de aparato de calefacción. Consulte el manual del aparato de calefacción para obtener más información o póngase en contacto con su instalador.
El símbolo aparece parpadeante en la pantalla y la temperatura ambiente se sustituye por "--".	Fallo interno en el circuito de medición de temperatura	Póngase en contacto con su instalador.

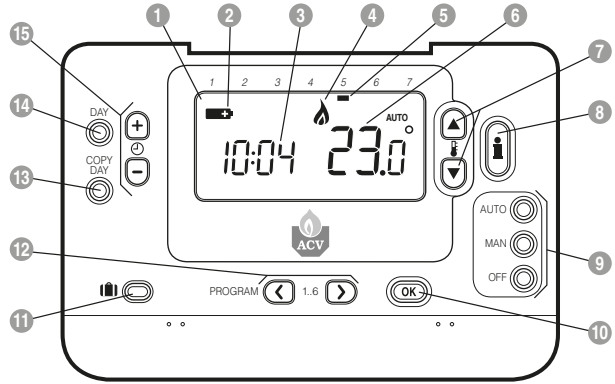
Descrizione

ACV RC35 è un termostato programmabile, progettato per controllare in modo efficiente il sistema di riscaldamento e garantire una temperatura gradevole quando si è in casa e un risparmio energetico quando si è fuori casa. Le istruzioni che seguono spiegano come programmare e utilizzare il Termostato per ottenere il massimo comfort al minimo costo.

Caratteristiche

- Interfaccia utente ergonomica dotata di un tasto "OK".
- Grande display LCD (Liquid Crystal Display)
- Programma di riscaldamento per 7 giorni conforme al proprio stile di vita e con il massimo risparmio di energia.
- 6 livelli di temperatura indipendenti al giorno (da 5°C a 35°C).
- Il tasto Vacanza consente in caso di assenza dall'abitazione , di mantenere un livello basso di temperatura fissa per un periodo programmabile compreso tra 1 e 99 giorni consentendo così un notevole risparmio di energia.
- La memoria incorporata conserva il programma dell'utente per un tempo indeterminato.

Layout dei controlli



1. Display LCD
2. Indicatore di batteria quasi scarica
3. Indicazione dell'ora
4. Indicatore di bruciatore acceso
5. Indicazione del giorno
6. Indicazione della temperatura
7. Tasti per la modifica della temperatura
8. Tasto per la ricerca della temperatura
9. Tasti della modalità operativa
10. Tasto verde OK
11. Tasto funzione Vacanza
12. Tasti per la programmazione
13. Tasto per copiare il giorno
14. Tasto per la selezione del giorno
15. Tasti per la modifica dell'ora

Questa sezione mostra come configurare e far funzionare il Termostato con 2 semplici passaggi:

FASE 1: Impostazione del giorno e dell'ora.

Per impostare il giorno e l'ora:

a. Premere una volta il tasto **DAY**: l'indicatore del giorno inizia a lampeggiare

b. Premere il tasto **DAY** fino a raggiungere il giorno corretto (giorno 1 = lunedì). Premere il tasto verde (OK) per confermare.

c. Premere una volta i tasti ⏲ ⊕ o ⊖ per accedere alla modalità dell'impostazione dell'ora. Sul display LCD lampeggiano le cifre dell'ora (quando l'unità viene alimentata per la prima volta, sul display appare 12:00).

d. Utilizzare i tasti ⏲ ⊕ o ⊖ per impostare l'ora corretta, quindi premere il tasto (OK) verde per la conferma.

Nota: *Se si entra in questa modalità accidentalmente, per uscire premere i tasti* ***AUTO***, ***MAN*** *o* ***OFF***.

FASE 2: Esecuzione del programma di riscaldamento di fabbrica

Ora il Termostato è pronto all'uso. Premendo il tasto **AUTO** inizia l'esecuzione del programma di riscaldamento di fabbrica. ***Nota:*** *Il programma di riscaldamento di fabbrica è stato progettato per soddisfare le esigenze di comfort standard, ma se si desidera personalizzarne i parametri, consultare la sezione "****Programmazione del RC35****".*

PROGRAMMAZIONE DEL RC35

Il programma di riscaldamento di fabbrica

Il programma di riscaldamento di fabbrica prevede 6 modifiche dei livelli di temperatura, che possono essere impostati tra le 3:00 del mattino e le 2:50 del giorno successivo – permettendo così di mantenere la temperatura serale dopo la mezzanotte. Ogni livello di temperatura può essere impostato tra 5°C e 35°C e regolato con incrementi di 0,5°C. Il programma di riscaldamento preimpostato è il seguente.

Da lunedì a venerdì (Dal giorno 1 al giorno 5)

Periodo	1	2	3	4	5	6
Ora	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Da sabato a domenica (Giorni 6 e 7)

Periodo	1	2	3	4	5	6
Ora	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatura	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

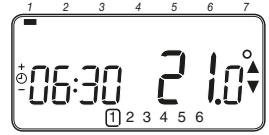
Esame del programma di riscaldamento di fabbrica

Per esaminare o modificare il programma di riscaldamento di fabbrica, utilizzare i tasti **PROGRAM** ❮ o ❯ ci si sposterà così tra i 6 periodi di programmazione relativi a quel giorno. Utilizzare il tasto **DAY** per spostarsi su ogni giorno della settimana, per esaminare o modificare l'intero programma di riscaldamento di 7 giorni.

Modifica del programma di riscaldamento di fabbrica

Per modificare il programma di riscaldamento:

a. Premere i tasti **PROGRAM** ❮ o ❯ per accedere alla modalità di programmazione. I parametri dell'ora / della temperatura relativi al periodo 1 del lunedì (giorno 1) lampeggiano come indicato. Il periodo attivo è evidenziato da un quadratino lampeggiante attorno ai numeri in basso al display, mentre il giorno selezionato viene visualizzato mediante l'indicatore del giorno.



b. Per regolare l'inizio del periodo, utilizzare i tasti ⏲ ⊕ o ⊖; il display smette di lampeggiare e viene visualizzato l'indicatore 'OK?' Tenendo premuto il tasto, l'ora cambia velocemente.

Nota: *Se premendo i tasti ⏲ ⊕ o ⊖ sul display lampeggia il periodo successivo da modificare, significa che il cambiamento verrà apportato a questo.*

c. Una volta raggiunta l'ora desiderata, premere il tasto verde (OK) per la conferma. ***Nota:*** *Se l'impostazione originale dell'ora non dovesse essere modificata, premere il tasto verde (OK) e passare al punto '****d****'.*

d. Il parametro della temperatura relativo al periodo 1 del lunedì (giorno 1) lampeggia. Per regolarlo, premere i tasti ▲ o ▼ e confermare l'impostazione premendo il tasto verde (OK).

e. Ora è attivo il periodo successivo relativo all'ora e alla temperatura. Regolarlo ripetendo i punti da **b - d**, finché tutti e 6 i periodi vengono impostati per il lunedì, oppure premere in qualunque momento il tasto **AUTO** per eseguire il programma così com'è impostato.

Ora è possibile scegliere come impostare il programma per il giorno successivo:

f. i) Premere il tasto **COPY DAY** per copiare il programma del lunedì anche per il martedì. Il display si svuota, ad eccezione dell'indicazione del giorno 'non lampeggiante', che indica il giorno copiato e del giorno di destinazione 'lampeggiante' sul quale deve essere copiato il programma. Per confermare il giorno premere il tasto verde (OK). Per selezionare un altro giorno di destinazione, premere il tasto **DAY** finché l'indicatore del giorno 'lampeggiante' si trova sotto al giorno desiderato, quindi premere il tasto verde (OK) per la conferma. ***Nota:*** *Dopo la conferma, il giorno di destinazione può essere copiato premendo nuovamente il tasto* ***COPY DAY***.

OPPURE

ii) Premere il tasto **DAY** per spostare l'indicatore del giorno sotto il martedì (giorno 2). Il programma per quel giorno può essere poi regolato seguendo i punti da **b - e**. I programmi per i restanti giorni possono essere impostati allo stesso modo, utilizzando il tasto **DAY** per spostarsi al giorno successivo.

Per uscire dalla modalità di programmazione, selezionare la modalità desiderata premendo i tasti **AUTO**, **MAN** o **OFF**.
Nota: *Per eseguire il programma regolato, selezionare la modalità* ***AUTO***.

Disattivazione / Attivazione dei periodi

Con il Termostato è possibile programmare 6 periodi ogni giorno, ma per le proprie esigenze di riscaldamento possono non essere necessari tutti. Quindi qualsiasi periodo compreso tra 2 e 6 può essere disattivato o riattivato nel profilo del programma di riscaldamento.

Per disattivare o attivare i periodi:

a. Per disattivare i periodi che non interessano, utilizzando i tasti **PROGRAM** ❮ o ❯ andare sul periodo desiderato (compreso tra 2 e 6) e assicurarsi che quest'ultimo sia evidenziato con il quadratino lampeggiante. Tenere premuto il tasto ℹ per almeno 2 secondi: il display indica che il periodo è stato rimosso dal programma.

b. Per attivare nuovamente il periodo, eseguire la stessa procedura, andando sul periodo già disattivato e tenere premuto il tasto ℹ per almeno 2 secondi.

Scelta della modalità operativa

Il Termostato può funzionare in tre diverse modalità: Automatica, Manuale e Off. Per impostare la modalità operativa, premere i tasti **AUTO**, **MAN** o **OFF**. Il display indica la modalità correntemente attiva visualizzando **AUTO**, **MAN** o **OFF**.

- Nella modalità **AUTO (automatica)** il Termostato esegue il programma della temperatura interno (preimpostato o personalizzato). L'uso del Termostato con questa modalità è il modo migliore per mantenere un livello di comfort elevato per quanto riguarda la temperatura, ottimizzando al contempo il risparmio energetico.
- Nella modalità **MAN (manuale)** il Termostato funziona come semplice termostato, con una temperatura di funzionamento fissa per tutto il giorno. La temperatura di funzionamento può essere regolato da 5°C a 35°C mediante i tasti ▲ o ▼. Il Termostato continua a mantenere questa temperatura fino a quando viene selezionata un'altra modalità operativa o un'altra temperatura.
- Nella modalità **OFF** il Termostato controlla che la temperatura minima non scenda sotto i 5°C (preimpostati) e ha la funzione di misura protettiva contro il gelo in casa.

Durante il funzionamento normale

- **Verifica della temperatura impostata**

  Nelle modalità **AUTO**, **MAN** e **OFF** il Termostato visualizza la temperatura corrente della stanza. Per verificare quale sia la temperatura '**stabilita**' programmata (la temperatura che il Termostato cerca di mantenere) premere il tasto . Il valore della temperatura 'stabilita' lampeggia per 5 secondi sul display prima che quest'ultimo mostri nuovamente il valore della temperatura corrente della stanza.

- **Cambiamento manuale della temperatura**

  Durante il funzionamento normale (modalità **AUTO**) è possibile regolare manualmente la temperatura programmata premendo i tasti ▲ o ▼ o il tasto . La temperatura 'stabilita' lampeggia per 5 secondi sul display - durante questo periodo di tempo, il valore impostato può essere modificato mediante i tasti ▲ o ▼.
  Nota: *Questa regolazione manuale della temperatura è solo momentanea e viene dimenticata al cambio del livello di temperatura successivo in base al programma impostato.*

Uso delle funzioni speciali

- **Funzione VACANZA**

  La funzione Vacanza consente di impostare una temperatura costante (predefinita = 10°C) per un determinato numero di giorni (da 1 a 99). Questo consente di risparmiare energia e relativi costi quando ci si assenta dall'abitazione. Alla scadenza dei giorni impostati ,il cronotermostato riprenderà a funzionare automaticamente nella modalità Auto o Man.

  Per impostare la funzione Vacanza:

  a. Controllare che il Termostato stia funzionando nelle modalità operative **AUTO** o **MAN**.

  b. Premere il tasto Vacanza per visualizzare il contatore dei giorni di vacanza e l'impostazione della temperatura, oltre all'indicatore Vacanza .

  c. Utilizzare i tasti ⊕ o ⊖ per impostare il periodo della vacanza (da 1 a 99 giorni), quindi premere il tasto OK verde per la conferma.

  d. Utilizzare i tasti ▲ o ▼ per impostare la temperatura durante la vacanza (da 5°C a 35°C), quindi premere il tasto OK verde per la conferma.

Il Termostato controlla la nuova temperatura per il numero impostato di giorni in cui la casa è vuota Alla mezzanotte di ogni giorno , nel contatore i giorni di vacanza vengono ridotti di uno, fino all'azzeramento del numero di giorni impostati. Il Termostato torna quindi al funzionamento normale impostato mediante la modalità **MAN** o **AUTO**. Per annullare la funzione VACANZA o uscire dalla funzione in qualunque momento, premere una seconda volta il tasto .

Regolazione dell'ora

Per regolare solo l'ora durante il funzionamento normale, utilizzare i tasti ⊕ o ⊖ e premere il tasto verde OK per confermare i cambiamenti.

Sintomo	Possibile causa	Azione
Un simbolo lampeggiante appare sul display entro un minuto dall'accensione del RC 35.	La RC35 riceve alimentazione dall'apparecchio di riscaldamento, ma nessuna informazione.	1) Il RC35 non è collegato al corretto generatore dell'impianto di riscaldamento. Controllare che il cablaggio Open Therm sia correttamente collegato al generatore di calore
		2) Il generatore di calore non è correttamente configurato. Contattate il vostro installatore.
Un simbolo appare permanentemente sul display (non lampeggiante).	Errore di comunicazione a causa di un'interruzione o cortocircuito nel collegamento tra l'apparecchio di riscaldamento e il RC35.	1) 1) Controllare che l'alimentazione elettrica del generatore di calore sia collegata.
		2) Controllare il cablaggio elettrico.
		3) Contattate il vostro installatore.
Il display è spento.	Dopo aver installato il RC35 non viene fornito calore all'impianto di riscaldamento e la batteria ricaricabile non è stato ricaricata (una carica completa richiede al massimo 1 ora).	Controllare che l'alimentazione elettrica del generatore di calore sia collegata - altrimenti contattate il vostro installatore.
	L'alimentazione o il collegamento tra il RC35 e l'apparecchio di riscaldamento è stata interrotta per più di 8 ore.	Controllare che l'alimentazione elettrica del generatore di calore sia collegata. Dopo che l'alimentazione elettrica viene ripristinata l'ora deve essere nuovamente impostata - altrimenti contattate il vostro installatore.
Un simbolo lampeggiante appare sul display dopo un certo periodo di tempo in cui il RC 35 sta funzionando.	L'apparecchio per il riscaldamento sta visualizzando un errore	Quando viene premuto il bottone , probabilmente vedrete visualizzato un errore. Questo codice di guasto dipende dal tipo di generatore di calore. Controllate il manuale del generatore di calore per maggiori informazioni oppure contattate il vostro installatore.
Un simbolo lampeggiante appare sul display e la temperatura ambiente è sostituita da "--"	Guasto interno nel circuito di misura della temperatura	Contattate il vostro installatore

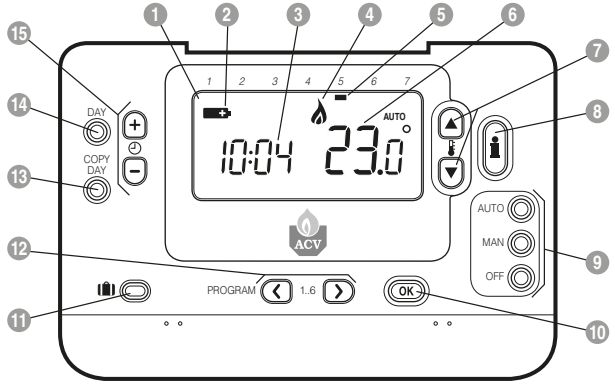
Opis

ACV RC35 to programowalny termostat pokojowy przeznaczony do sterowania ogrzewaniem w taki sposób, aby utrzymywać komfortową temperaturę, gdy domownicy są w mieszkaniu, i oszczędzać energię w czasie ich nieobecności. Poniżej przedstawiono sposób programowania termostatu RC35 oraz jego korzystania w taki sposób, aby zapewnić użytkownikom jak najwyższy komfort przy najniższym koszcie.

Właściwości

- Czytelny dla użytkownika panel sterujący
- Duży wyświetlacz ciekłokrystaliczny
- Programowanie ogrzewania w cyklu tygodniowym według indywidualnych życzeń użytkownika przy zachowaniu maksymalnej oszczędności energii
- 6 dowolne poziomy temperatury w ciągu doby (od 5 do 35°C).
- Tryb wakacyjny umożliwiający obniżenie temperatury na 1–99 dni w celu zmniejszenia zużycia energii
- Przechowywanie programu użytkownika we wbudowanej pamięci przez dowolny czas

Układ panelu kontrolnego



1. Ekran ciekłokrystaliczny
2. Wskaźnik wyładowania baterii
3. Zegar
4. Wskaźnik włączonego palnika
5. Wskaźnik dnia tygodnia
6. Temperatura
7. Przyciski zmiany temperatury
8. Przycisk temperatury nastawy
9. Przyciski trybu działania
10. Zielony przycisk OK
11. Przycisk trybu wakacyjnego
12. Przyciski do programowania
13. Przycisk kopiowania dnia
14. Przycisk wyboru dnia
15. Przyciski zmiany godziny

Poniżej opisano 2 podstawowe czynności w celu uruchomienia termostatu:

KROK 1: Ustawianie dnia i godziny

Aby ustawić dzień i godzinę:

a. Wciśnij przycisk **DAY** jeden raz — zacznie migać „wskaźnik dnia tygodnia".
b. Wciskaj przycisk **DAY**, dopóki wskaźnik dnia tygodnia nie znajdzie się pod wybranym dniem (Dzień 1 = poniedziałek). Naciśnij zielony przycisk (OK), aby potwierdzić ustawienie.
c. Wciśnij przycisk ⊕ lub ⊖ raz, aby przejść do trybu ustawiania godziny. Na ekranie ciekłokrystalicznym zacznie migać odczyt czasu (jeśli zasilanie urządzenia zostało włączone po raz pierwszy, na wyświetlaczu będzie podana godzina 12:00).
d. Korzystając z przycisków ⊕ i ⊖, ustaw właściwą godzinę, a następnie naciśnij zielony przycisk (OK), aby potwierdzić ustawienie. Każde wciśnięcie przycisku powoduje przestawienie zegara o jedną minutę, a im dłużej przycisk będzie trzymany wciśnięty, tym szybciej będzie się zmieniał czas.

Uwaga: *Jeśli ten tryb został włączony przypadkowo, naciśnij przycisk* ***AUTO****,* ***MAN*** *lub* ***OFF****, aby go zamknąć.*

KROK 2: Uruchamianie wbudowanego programu ogrzewania

Termostat RC35 jest w tym momencie gotowy do działania. Naciśnij przycisk **AUTO**, aby uruchomić wbudowany program fabryczny. ***Uwaga:*** *Wbudowany program fabryczny spełnia standardowe wymagania dotyczące komfortu, ale można go zmienić według indywidualnych oczekiwań użytkownika postępując według instrukcji w rozdziale: „****Programowanie termostatu RC35****".*

PROGRAMOWANIE RC35

Wbudowany program fabryczny

Wbudowany program fabryczny zawiera 6 zmiany poziomu temperatury dziennie, które można zaprogramować na godzinę od 3:00 do 2:50 następnego dnia, co pozwala utrzymać temperaturę wieczorną po północy. Każdy poziom temperatury można zaprogramować w przedziale od 5 do 35°C w odstępach co 0,5°C. Fabryczny program domyślny ogrzewania jest następujący:

Poniedziałek – Piątek (*Dzień 1 do 5*)

Zmiana	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
Czas	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Temperatura	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Sobota – Niedziela (*Dzień 6 do 7*)

Zmiana	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
Czas	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Temperatura	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

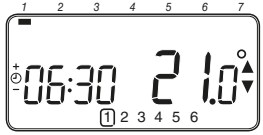
Przeglądanie programu fabrycznego

Aby przejrzeć lub zmodyfikować wbudowany program ogrzewania, użyj przycisków **PROGRAM** ❮ i ❯ w celu poruszania się między 6 okresami programowania na dany dzień. Naciskając przycisk DAY, można przejść do innego dnia tygodnia i przejrzeć lub zmodyfikować program ogrzewania na całe 7 dni.

Modyfikowanie programu fabrycznego

Aby zmienić wbudowany program:

a. Wciśnij przycisk **PROGRAM** ‹ lub ›, aby przejść do trybu programowania. Na wyświetlaczu zaczną migać ustawienia czasu / temperatury dla okresu 1 w poniedziałek (dzień 1) - patrz poniżej. Aktywny okres jest zaznaczony migającą ramką dookoła liczby u dołu ekranu, a wskaźnik dnia tygodnia wskazuje, który dzień jest wybrany.



b. Ustaw godzinę rozpoczęcia okresu, korzystając z przycisków ⊕ i ⊖ ; wyświetlacz przestanie migać i zostanie wyświetlony komunikat 'OK?'. Jeśli przytrzymasz przycisk, czas będzie się zmieniał szybciej.

Uwaga: *Jeśli po wciśnięciu przycisku ⊕ lub ⊖ na wyświetlaczu zacznie migać następny okres zmiany, to oznacza, że możesz wprowadzać następne nastawy.*

c. Po osiągnięciu wymaganej godziny, naciśnij zielony przycisk OK, aby potwierdzić ustawienie.

Uwaga: *Jeśli początkowe ustawienie godziny nie wymagało zmiany, naciśnij zielony przycisk OK, aby przejść do kroku „**d**".*

d. Po akceptacji czasu na wyświetlaczu zacznie migać wartość temperatury dla okresu 1 w poniedziałek (dzień 1). Ustaw właściwą temperaturę, korzystając z przycisków ▲ i ▼, a następnie potwierdź ustawienie, naciskając zielony przycisk OK.

e. Po akceptacji temperatury zostają uaktywnione nastawy czasu/ temperatury kolejnego okresu. Ustaw parametry tego okresu, wykonując kroki **b–d** powyższej procedury. Powtórz te czynności z pozostałymi okresami jak dla poniedziałku lub naciśnij przycisk **AUTO**, aby natychmiast uruchomić program zgodnie z aktualnymi ustawieniami.

Istnieją następujące możliwości ustawienia programu na następny dzień:

f. i) Wciśnij przycisk COPY DAY, aby skopiować program z poniedziałku na wtorek. Z wyświetlacza znikną wszystkie dane z wyjątkiem „niemigającego" wskaźnika dnia tygodnia, który wskazuje kopiowany dzień, oraz „migającego" dnia docelowego. Aby zaakceptować ten dzień, naciśnij zielony przycisk OK. Aby wybrać inny dzień docelowy, za pomocą przycisku **DAY** ustaw „migający" wskaźnik dnia tygodnia pod żądanym dniem, a następnie zaakceptuj ten dzień, naciskając zielony przycisk OK. ***Uwaga:*** *Po potwierdzeniu dzień docelowy staje się dniem, który zostanie skopiowany, jeśli ponownie naciśniesz przycisk **COPY DAY**.*

LUB

ii) Wciśnij przycisk **DAY**, aby przesunąć wskaźnik dnia tygodnia na wtorek (dzień 2). Program na ten dzień można ustawić, wykonując kroki **b–e** powyższej procedury. Programy na pozostałe dni można ustawić w taki sam sposób, naciskając przycisk **DAY** w celu przejścia do następnego dnia.

Aby zamknąć tryb programowania, wybierz odpowiedni tryb działania, naciskając przycisk **AUTO**, **MAN** lub **OFF**. ***Uwaga:*** *Aby uruchomić ustawiony program, wybierz tryb **AUTO**.*

Włączanie / wyłączanie okresów

Termostat umożliwia zaprogramowanie 6 okresów każdego dnia, ale w zależności od wymagań względem ogrzewania niektóre z tych okresów mogą być niepotrzebne. W takiej sytuacji można usunąć z profilu programu ogrzewania okres 2 do 6 (lub włączyć go ponownie do profilu).

Aby włączyć lub wyłączyć okres:

a. Aby wyłączyć niepotrzebny okres (od 2 do 6), przejdź do niego, korzystając z przycisków PROGRAM ‹ i ›, a następnie upewnij się, że migająca ramka wskazuje na właściwy okres. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ⓘ przez przynajmniej 2 sekundy; na wyświetlaczu zostanie pokazane, że okres został usunięty z programu.

b. Aby włączyć okresy ponownie, zaznacz wyłączony wcześniej okres w sposób opisany powyżej. Aby włączyć okres ponownie, przytrzymaj i naciśnij przycisk ⓘ przez przynajmniej 2 sekundy.

Wybór trybu działania

Termostat posiada trzy tryby działania: automatyczny, ręczny lub wyłączony. Aby ustawić tryb działania, naciśnij przycisk **AUTO**, **MAN** lub **OFF**. Na ekranie zostanie wyświetlony napis **AUTO**, **MAN** lub **OFF** wskazujący, który tryb jest aktualnie aktywny.

- **W trybie AUTO (automatycznym)** termostat działa zgodnie z wbudowanym programem temperatury (domyślnym lub dostosowanym). Korzystanie z termostatu w tym trybie to najlepszy sposób na utrzymanie komfortowego poziomu temperatury przy jak najmniejszym zużyciu energii.
- **W trybie MAN (ręcznym)** termostat działa jak zwykły termostat utrzymujący temperaturę na stałym poziomie przez cały dzień. Poziom można ustawić między 5 a 35°C, korzystając z przycisków ▲ i ▼. Termostat będzie utrzymywał tę temperaturę, dopóki nie zostanie zmieniony tryb działania lub ustawiona inna temperatura.
- **W trybie OFF (wyłączony)** utrzymuje minimalne ustawienie temperatury wynoszące (domyślnie) 5°C, aby uchronić mieszkanie przed mrozem.

W trakcie normalnego działania

- **Sprawdzanie temperatury**

  W trybach działania **AUTO**, **MAN** i **OFF** termostat wyświetla faktyczną temperaturę w pomieszczeniu. Aby zobaczyć zaprogramowaną temperaturę „docelową" (temperaturę, którą termostat stara się utrzymywać), naciśnij przycisk (). Ta temperatura „docelowa" będzie migała na wyświetlaczu przez 5 sekund, po czym ponownie zostanie wyświetlona faktyczna temperatura w pomieszczeniu.

- **Chwilowa zmiana temperatury**

  W trakcie normalnego działania (tryb AUTO) zaprogramowaną temperaturę można zmienić ręcznie za pomocą przycisków ▲ i ▼ lub przycisku ⓘ. Temperatura „docelowa" będzie migała na wyświetlaczu przez 5 sekund — w tym czasie można zmodyfikować ustawioną wartość, korzystając z przycisków ▲ i ▼. Uwaga: Wprowadzona nowa wartość temperatury zostanie anulowana przy następnej zaprogramowanej zmianie temperatury.

Korzystanie ze specjalnych funkcji

- **Tryb wakacyjny**

  Tryb wakacyjny umożliwia utrzymywanie stałej temperatury (domyślnie = 10°C) przez określoną liczbę dni (od 1 do 99). Umożliwia to zmniejszenie zużycia energii i związanych z tym kosztów na czas wyjazdu oraz wznowienie normalnego działania w dniu powrotu.

  Aby ustawić tryb wakacyjny:

  a. Sprawdź, czy termostat działa w trybie AUTO lub MAN.

  b. Wciśnij przycisk trybu wakacyjnego 🧳; zostanie wyświetlony licznik dni wakacji i ustawienie temperatury, a także wskaźnik trybu wakacyjnego 🧳.

  c. Korzystając z przycisków zegara ⊕ i ⊖, ustaw okres wakacji (1–99 dni), a następnie wciśnij zielony przycisk OK, aby potwierdzić ustawienie.

  d. Korzystając z przycisków ▲ i ▼, ustaw temperaturę na okres wakacji (5–35°C), a następnie wciśnij zielony przycisk OK, aby potwierdzić ustawienie.

Termostat będzie teraz utrzymywał nową temperaturę przez określoną liczbę dni. Zawsze o północy licznik okresu trybu wakacyjnego będzie zmniejszany o jeden dzień, dopóki nie minie ustawiona liczba dni. Termostat wróci wtedy do normalnego trybu działania — **MAN** lub **AUTO**, zależnie od ustawienia. Aby anulować tryb wakacyjny lub zamknąć tę funkcję, można w dowolnym momencie wcisnąć po raz drugi przycisk 🧳.

Ustawianie godziny

Aby ustawić tylko godzinę w trakcie normalnego działania, użyj przycisków ⊕ i ⊖, a następnie potwierdź ustawienie, wciskając ponownie zielony przycisk OK.

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie problemu
Migający pojawia się na wyświetlaczu wkrótce po podłączeniu zasilania.	Regulator RC35 jest podlaczony do zasilania poprzez lacze Opentherm ale nie otrzymuje zadnych informacji.	1) Regulator RC35 jest podłączony do niewłaściwych zacisków urządzenia grzewczego. Należy sprawdzić, czy zaciski do których podłączono regulator są oznaczone jako zaciski 'Opentherm'.
		2) Urządzenie grzewcze jest wadliwie skonfigurowane. Należy skontaktować się z instalatorem.
Symbol jest stale widoczny na wyswietlaczu (nie miga).	Błąd komunikacji spowodowany przerwaniem lub zwarciem złącza 'Opentherm'.	1) Sprawdzić czy urządzenie grzewcze jest prawidłowo podłączone do zasilania.
		2) Sprawdzić połączenia elektryczne.
		3) Skontaktować się z instalatorem.
Wyświetlacz jest 'pusty'.	Po zainstalowaniu regulatora RC35 nie podłączono zasilania do urządzenia grzewczego wskutek czego bateria podtrzymująca pracę zegara regulatora nie została naładowana (pełne ładowanie baterii zajmuje 1 godzinę)	Sprawdzić czy urządzenie grzewcze jest prawidłowo podłączone do zasilania – jezeli tak należy skontaktować się z instalatorem.
	Zasilanie urządzenia grzewczego lub łącze 'Opentherm' zostało przerwane na więcej niż 8 godzin.	Sprawdzić czy urządzenie grzewcze jest prawidłowo podłączone do zasilania. Po podłączeniu zasilania czas i data muszą być ponownie ustawione. Jeżeli nie mozna przywrócić zasilania należy skontaktować się z instalatorem.
Migający pojawia się na wyświetlaczu po dłuższym okresie pracy regulatora.	Usterka urządzenia grzewczego.	Po naciśnięciu przycisku na wyświetlaczu pojawi sie kod usterki. Kody usterek zależą od typu urządzenia grzewczego. W celu zapoznania się z opisem znaczenia kodów należy skorzystać z instrukcji obsługi urządzenia grzewczego lub skontaktować się z instalatorem.
Migający pojawia się na wyświetlaczu a cyfry reprezentujące temperaturę wewnętrzną zastąpione są przez "--".	Usterka obwodu pomiaru temperatury.	Należy skontaktować się z instalatorem.

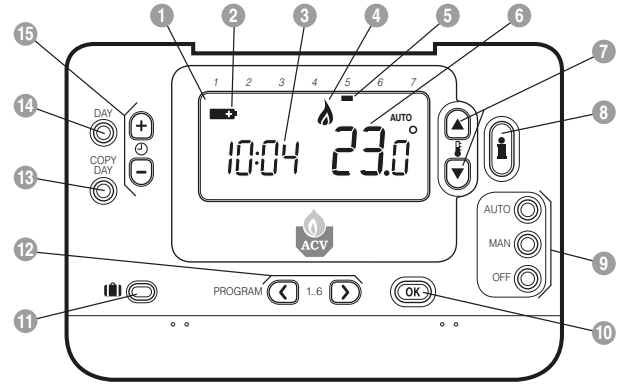
Popis

ACV RC35 je programovatelný pokojový termostat, navržený pro účinné řízení vašeho systému topení, zajišťující komfortní teploty, jste-li doma a úspory energie, jste-li mimo svůj domov. Následující instrukce vysvětlují, jak programovat a používat RC35, abyste dosáhli co největšího pohodlí doma při co nejnižších nákladech.

Vlastnosti

- Ergonomické uživatelské rozhraní s tlačítkem OK.
- Velký LCD displej (z tekutých krystalů).
- 7-denní topný program vyhovující vašemu životnímu stylu při současné maximalizaci úspor energie.
- 6 nezávislé teplotní hladiny na den (od 5°C do 35°C).
- Tlačítko Prázdniny šetří energii, umožňuje snížení teploty na dobu 1 až 99 dní.
- Zabudovaná paměť uchovává uživatelský program nekonečně dlouhou dobu.

Rozmístění ovladačů



1. LCD displej
2. Ukazatel stavu baterie
3. Časový displej
4. Ukazatel zapnutí hořáku
5. Ukazatel dne
6. Teplotní displej
7. Tlačítka pro změnu teploty
8. Tlačítko pro dotaz na teplotu
9. Tlačítka provozního režimu
10. Zelené tlačítko OK
11. Tlačítko funkce Prázdniny
12. Programová tlačítka
13. Tlačítko pro kopírování dne
14. Tlačítko pro volbu dne
15. Tlačítka pro změnu času

Tento oddíl vás ve dvou jednoduchých krocích seznámí s nastavováním a provozem RC35:

KROK 1: Nastavení dne a času

Nastavení dne a času.

a. Stiskněte jedenkrát tlačítko **DAY** a ukazatel dne začne blikat.

b. Podržte tlačítko **DAY** stisknuté, dokud se neobjeví správný den (den 1 = pondělí). Stiskněte zelené tlačítko (OK) pro potvrzení.

c. Stiskněte tlačítko ◴ ⊕ nebo ⊖ jedenkrát pro vstup do režimu nastavení času. Na LCD displeji začnou blikat číslice času (při prvním vložení baterií displej ukazuje 12:00).

d. Použijte tlačítka ◴ ⊕ nebo ⊖ pro nastavení správného času a pak stiskněte zelené tlačítko (OK) pro potvrzení.

Poznámka: *Pokud vstoupíte do tohoto režimu náhodně, pak stiskněte tlačítko* ***AUTO***, ***MAN*** *nebo* ***OFF*** *pro výstup.*

KROK 2: Provoz zabudovaného topného programu

RC35 je nyní připraven k provozu. Stiskněte tlačítko **AUTO** a zabudovaný topný program se spustí. ***Poznámka:*** *Zabudovaný topný program byl navržen tak, aby vyhovoval normálním požadavkům na pohodlí, ale pokud chcete provést své vlastní nastavení, prosíme, přejděte na následující oddíl* ***Programování RC35****.*

Zabudovaný topný program

Zabudovaný topný program zahrnuje čtyři změny teplotní hladiny za den, které mohou být nastaveny mezi 00.00 hod (00 AM) a 02.50 hod (2.50 AM) následujícího dne, umožňuje udržovat večerní teplotu i po půlnoci. Každá teplotní hladina může být nastavena mezi 5°C a 35°C a nastavována po 0,5°C intervalech. Topný program podle nastavení z výroby je následující:

Pondělí až pátek (*Den 1 – 5*)

Období	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
Času	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
Teplotní	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Sobota až neděle (Den 6 a 7)

Období	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
Času	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
Teplotní	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

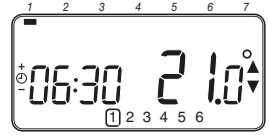
Prohlížení zabudovaného topného programu

Chcete-li prohlížet nebo editovat zabudovaný topný program, použijte tlačítka **PROGRAM** ❮ nebo ❯ pro navigování mezi čtyřmi individuálními programovacími obdobími téhož dne. Použijte tlačítko **DAY** k postupnému procházení každého dne v týdnu, takže může být prohlížen nebo editován kompletní 7-denní topný program.

Modifikování zabudovaného topného programu

Změna zabudovaného topného programu:

a. Stiskněte tlačítko **PROGRAM** ❮ nebo ❯ pro vstup do programovacího režimu. Nastavení času / teploty na období 1 v pondělí (den 1) bude blikat následovně: Aktivní období se zvýrazní blikajícím orámováním číslic dole na obrazovce a zvolený den se objeví na ukazateli dne.



b. Pro nastavení začátku období použijte tlačítka ◴ ⊕ nebo ⊖, displej přestane blikat a ukazatel OK? se zobrazí. Přidržením tlačítka se čas rychle změní. ***Poznámka:*** *Pokud tisknete tlačítka* ◴ ⊕ nebo ⊖ *a na displeji bliká období další změny, znamená to, že naskočí další změna.*

c. Jakmile se dosáhne požadovaného času, stiskněte zelené tlačítko (OK) pro potvrzení. ***Poznámka:*** *Pokud původní nastavení času nevyžaduje seřízení, stiskněte zelené tlačítko* (OK) *pro přechod na krok* ***d****.*

d. Nastavení teploty na období 1 v pondělí (den 1) začne nyní blikat. Pro toto seřízení stiskněte tlačítka 🌡 ▲ nebo ▼ a potvrďte nastavení znovu stisknutím zeleného tlačítka (OK).

e. Další časové a teplotní období bude nyní aktivní. Toto nastavte opakováním výše uvedených kroků **b – d**, dokud všechna čtyři období nebudou nastavena pro pondělí nebo stiskněte tlačítko **AUTO** pro chod programu podle nastavení, a to kdykoliv.

Nyní máte možnost výběru, jak nastavit program na příští den:

f. i) Stiskněte tlačítko **COPY DAY** pro kopírování pondělního programu na úterý. Displej zůstane prázdný kromě neblikajícího ukazatele dne, který ukazuje kopírovaný den a blikajícího cílového dne, do něhož se má program kopírovat. Pro akceptování tohoto dne stiskněte zelené tlačítko (OK). Pro zvolení odlišného cílového dne tiskněte tlačítko **DAY** tak dlouho, až blikající ukazatel dne se dostane pod požadovaný den, pak jej akceptujte stisknutím zeleného tlačítka (OK). ***Poznámka:*** *Jakmile je cílový den potvrzen, stává se dnem, který se kopíruje, jestliže se znovu stiskne tlačítko* ***COPY DAY****.*

NEBO

ii) Stiskněte tlačítko **DAY** pro přechod ukazatele dne na úterý (den 2). Program pro ten den může být pak nastaven následujícími kroky **b** až **e**. Programy pro zbývající dny mohou být nastaveny stejným způsobem s použitím tlačítka **DAY** pro přechod na další den.

Pro výstup z programovacího režimu zvolte požadovaný provozní režim stisknutím tlačítka **AUTO**, **MAN** nebo **OFF**. ***Poznámka:*** *Pro spuštění nastaveného programu zvolte režim* ***AUTO*** *.*

Deaktivace/Aktivace časových období

RC35 má čtyři období v každém dni, která mohou být programována, ale možná nebudete potřebovat všechny tyto spínací body pro vaše nároky na topení. Jakékoliv období od 2 do 6 může být proto vyjmuto (nebo navráceno) do sestavy topného programu.

Deaktivace nebo aktivace časových období:

a. Chcete-li provést deaktivaci nežádoucích období, přejděte na žádané období (tlačítka 2 až 6) s použitím tlačítek **PROGRAM** ❮ nebo ❯ pro navigaci a ujistěte se, že správné období je zvýrazněno symbolem blikajícího čtverečku. Stiskněte a podržte tlačítko ⓘ nejméně po dvě sekundy a displej bude indikovat, že toto období bylo vyjmuto z programu.

b. Při opětném aktivování období postupujte podle stejné procedury, jak je výše uvedena, navigováním na již dříve deaktivované období. Pro opětnou aktivaci tohoto období stiskněte a přidržte tlačítko ⓘ nejméně po dvě sekundy.

Zvolení provozního režimu

Termostat RC35 může pracovat ve třech různých režimech: automatickém (**AUTO**), manuálním (**MAN**) nebo vypnuto (**OFF**). Pro nastavení provozního režimu stiskněte jedno z tlačítek **AUTO**, **MAN** nebo **OFF** . Obrazovka indikuje, který z režimů je v současné době aktivní, zobrazením **AUTO**, **MAN** nebo **OFF**.

- **AUTO (automatický)** režim nastavuje termostat RC35 tak, aby postupoval podle zabudovaného topného programu (nastavení z výroby nebo vlastní upravené nastavení). Provoz RC35 v tomto režimu představuje nejlepší způsob zachování vysoké úrovně teplotního komfortu při současné maximalizaci vašich úspor energie.
- **MAN (manuální)** režim nastavuje termostat RC35 tak, aby fungoval jako jednoduchý termostat s pevnou nastavenou hodnotou po celý den. Žádaná hodnota se může nastavit v rozsahu od 5°C do 35°C použitím tlačítek ▲ nebo ▼ . Termostat RC35 bude pokračovat v udržování této teploty, dokud se nezvolí jiný provozní režim nebo jiná teplota.
- **OFF režim (Vypnuto)** nastavuje termostat RC35 na řízení nastavené minimální teploty 5°C (nastavení z výroby), které funguje jako ochranné opatření proti zamrznutí potrubí.

Při normálním provozu

- **Dotaz na teplotu:**

  V provozních režimech **AUTO**, **MAN** a **OFF** bude RC35 zobrazovat současnou pokojovou teplotu. Pro prohlížení naprogramované **cílové** teploty (tj. teploty, kterou se termostat RC35 pokouší udržovat) stiskněte tlačítko i . Tato hodnota cílové teploty bude blikavě zobrazena po dobu pěti sekund před navrácením na současnou hodnotu pokojové teploty.

- **Předefinování teploty**

  Za normálního provozu (režim **AUTO**) může být naprogramovaná teplota nastavena manuálně stisknutím tlačítek ▲ nebo ▼anebo tlačítka i. Zobrazí se cílová teplota a bude blikat po dobu pěti sekund, během této doby mohou být tlačítka ▲ nebo ▼ použita k modifikaci nastavené hodnoty. ***Poznámka:*** *Toto předefinování teploty se zruší při další programované změně teploty.*

Použití speciálních funkcí

- **Funkce PRÁZDNINY**

  Funkce Prázdniny dovoluje nastavit konstantní teplotu (nastavení z výroby je na 10°C) pro určitý počet dní (1 - 99 dní). To umožňuje šetřit energii a související náklady, jste-li mimo domov, avšak znovu obnovit normální provoz v den vašeho návratu domů.

  Nastavení funkce Prázdniny:

  a. Zajistěte, aby termostat RC35 pracoval v provozním režimu **AUTO** nebo **MAN**.

  b. Stiskněte tlačítko Prázdniny pro zobrazení počítadla prázdninových dnů a nastavení teploty spolu s ukazatelem prázdnin .

  c. Stiskněte časové tlačítko ⊕ nebo ⊖ pro nastavení doby prázdnin (1 - 99 dní) a stiskněte zelené tlačítko OK pro potvrzení.

  d. Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼ pro nastavení prázdninové teploty (5°C - 35°C) a stiskněte zelené tlačítko OK pro potvrzení.

RC35 bude nyní kontrolovat novou teplotu po nastavený počet dnů, kdy bude váš domov opuštěn. Vždy o půlnoci se na počítadle prázdninových dní odečte jeden den, dokud zvolený počet dní neprojde. RC35 se pak vrátí do normálního provozu podle nastavení v režimu **MAN** nebo **AUTO** . Pro zrušení funkce PRÁZDNINY (HOLIDAY) nebo pro přechod z této funkce kdykoliv stiskněte tlačítko podruhé.

Nastavení času

Chcete-li nastavit pouze čas během normálního provozu, použijte tlačítko ⊕ nebo ⊖ k nastavení času a stiskněte znovu zelené tlačítko OK pro potvrzení každé změny.

Příznak	Možná příčina	Náprava
Blikající symbol se objeví na displeji během jedné minuty, když je RC35 připojen na napájení.	RC35 je napájený od zdroje tepla, ale nepřijímá od něj žádné informace.	1) RC35 není připojen ke správným svorkám zdroje tepla. Zkontrolujte, zda je kabel připojený na OpenTherm připojovací svorkovnici na zdroji tepla.
		2) Zdroj tepla není správně nakonfigurován. Kontaktujte svou instalační firmu.
symbol na displeji permanentně svítí.	Chyba v komunikaci způsobená přerušením nebo zkratováním propojení mezi zdrojem tepla a RC35.	1) Zkontrolujte, zda je zdroj tepla připojen k napájení.
		2) Zkontrolujte kabelové propojení.
		3) Kontaktuje Vaší instalační firmu.
Prázdný displej	Po instalaci RC35 nebylo připojeno napájení ze zdroje tepla a dobíjecí baterie nebyly dobíjeny (plné dobití trvá max 1 hod)	Zkontrolujte, zda je zdroj tepla připojen na napájení – v případě že není, kontaktuje Vaší instalační firmu.
	Napájecí nebo komunikační kabel mezi RC35 a zdrojem tepla byl odpojen více než 8 hod.	Zkontrolujte, zda je zdroj tepla připojen na napájení. Po obnovení napájení je nutno nastavit datum a čas – nebo kontaktuje Vaší instalační firmu.
Blikající symbol se objeví na displeji po určité době provozu RC35.	Zdroj tepla vykazuje chybu	Jestliže stisknete i tlačítko, pravděpodobně se ukáže chybový kód. Tento chybový kód závisí na typu zdroje tepla. Obraťte se pro více informací na návod ke zdroji tepla, nebo kontaktuje Vaší instalační firmu.
Blikající symbol se objeví na displeji a pokojová teplota je nahrazena "--"	Interní chyba v okruhu měření teploty	Kontaktuje Vaší instalační firmu.

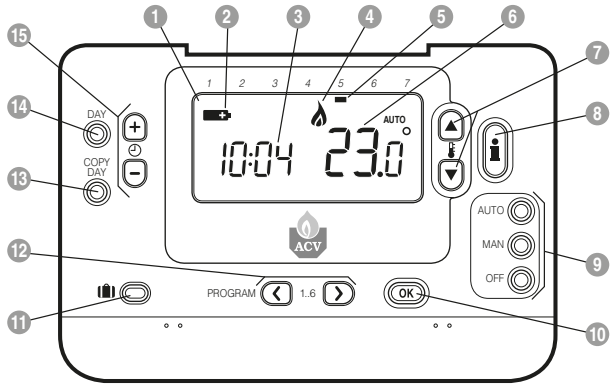
Описание

ACV RC35 - это программируемый бытовой термостат, разработанный для эффективного управления системой отопления, позволяющий создавать оптимальную температуру, когда вы находитесь дома, и экономить потребление энергии в ваше отсутствие. В данном руководстве представлены инструкции по программированию и эксплуатации термостата RC35 для создания максимального комфорта при минимальных затратах.

Свойства

- Эргономичный интерфейс пользователя, снабженный кнопкой «OK».
- Большой ЖКД (жидкокристаллический дисплей).
- Возможность программирования температуры на 7 дней, которая позволяет вам не изменять своему образу жизни, при этом значительно сокращая потребление энергии.
- 6 независимых температурных режима в течении дня (от 5°C до 35°C).
- Кнопка «Отпуск» помогает снизить потребление энергии, уменьшая температуру на период от 1 до 99 дней.
- Программы пользователей хранятся во встроенной памяти устройства неограниченное время.

Компоновка элементов управления



1. ЖК-дисплей
2. Индикатор заряда батареи
3. Время
4. Индикатор включения горелки
5. День
6. Индикатор температуры
7. Кнопка изменения температуры
8. Кнопка запроса температуры
9. Кнопки выбора режима
10. Зеленая кнопка OK
11. Функциональная кнопка «Отпуск»
12. Кнопки программирования
13. Кнопка копирования дня
14. Кнопка выбора дня
15. Кнопки изменения времени

В данном разделе описана краткая (двухфазный) процедура настройки и запуска термостата RC35:

ШАГ 1: Установка даты и времени

Процесс установки даты и времени:

a. Нажмите кнопку **DAY** один раз. Начнет мигать индикатор «день».
b. Нажимайте кнопку **DAY** до тех пор, пока не выберите нужный день (день 1 = понедельник). Для подтверждения нажмите зеленую кнопку (OK).
c. Для перехода в режим установки времени, нажмите один раз кнопку ⏲ ⊕ или ⊖. На дисплее начнут мигать цифры, указывающие время (при первом включении прибора на дисплее отображается 12:00).
d. Для установки времени воспользуйтесь кнопками ⏲ ⊕ и ⊖, а затем нажмите зеленую кнопку (OK) для подтверждения.
Примечание: Если вы случайно вошли в режим установки времени, нажмите кнопку ***AUTO***, ***MAN*** или ***OFF*** для выхода.

ШАГ 2: Запуск встроенной программы отопления

Теперь термостат RC35 готов к работе. Нажмите кнопку AUTO, чтобы запустить встроенную программу отопления. Примечание: Встроенная программа отопления предназначена для поддержания стандартной комфортной температуры в помещении. Однако, если вы хотите ввести собственные параметры, читайте указания в следующем разделе «**Программирование RC35**».

ПРОГРАММИРОВАНИЕ RC35

Встроенная программа отопления

Встроенная программа отопления имеет 6 температурных режима, которые чередуются в течение дня и устанавливаются между 03:00 и 02:50 следующего дня, что позволяет сохранять вечернюю температуру после полуночи. Температура каждого режима может быть выбрана из диапазона от 5°C до 35°C с интервалом 0,5°C. Стандартная программа отопления, установленная в приборе по умолчанию, имеет следующие настройки.

Monday to Friday (Day 1 to 5)

Period	1	2	3	4	5	6
времени	6:30	8:00	12:00	14:00	18:00	22:30
температуры	21°C	18°C	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday & Sunday (Day 6 & 7)

Period	1	2	3	4	5	6
времени	8:00	10:00	12:00	14:00	18:00	23:00
температуры	21°C	21°C	21°C	21°C	21°C	16°C

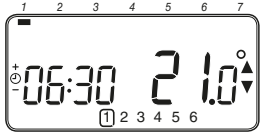
Просмотр встроенной программы отопления

Для просмотра или редактирования встроенной программы отопления воспользуйтесь кнопками PROGRAM ❮ или ❯, с помощью которых вы сможете переходить от одного программируемого режима к другому. Кнопка DAY служит для перехода от одного дня недели к другому. С помощью этой кнопки вы можете просмотреть или изменить программу для любого из семи дней недели.

Изменение встроенной программы отопления

Процесс изменения встроенной программы отопления:

a. Для перехода в режим программирования, нажмите кнопку **PROGRAM** ❮ или ❯. На экране начинают мигать параметры времени/температуры для периода 1 в понедельник (день 1), как показано на рисунке ниже. Активный период выделен мигающей рамкой вокруг цифр в нижней части дисплея, а на текущий день указывает индикатор дня недели.



b. Чтобы изменить дату начала периода нажимайте кнопку ⏲ ⊕ или ⊖. Символы на дисплее перестанут мигать, и появится надпись «OK?». Нажатие и удерживание кнопки позволит быстро изменить время.

Примечание: Если при нажатии кнопок ⏲ ⊕ или ⊖ на дисплее мигающая рамка переходит на следующий период для изменения, это означает, что следующий период будет изменен автоматически.

c. После того, как будет выставлено нужное время, нажмите зеленую кнопку OK для подтверждения. ***Примечание:*** Если время не требует изменения, нажмите кнопку OK для перехода к пункту «***d***».

d. Начнет мигать значение температуры для периода 1 в понедельник (день 1). Чтобы изменить это значение, воспользуйтесь кнопкой 🌡 ▲ или ▼ и подтвердите ввод нажатием зеленой кнопки OK.

e. После этого активируется следующий период и температура. Для настройки этого периода повторите шаги **b – d**, приведенные выше. Проделайте эту процедуру для всех 6 периодов понедельника, или нажмите кнопку **AUTO** для запуска программы в том виде, в котором она была настроена, в любое время.

Настроить программу на следующий день можно несколькими способами:

f. **i)** Нажмите кнопку **COPY DAY** для того, чтобы скопировать программу понедельника на вторник. С дисплея исчезнет вся информация кроме стабильного индикатора дня недели, который указывает на копируемый день, а также мигающего индикатора дня недели, который указывает на тот день, для которого будет скопирована программа. Для подтверждения изменений нажмите зеленую кнопку OK. Для того чтобы выбрать другой день, нажимайте кнопку **DAY** до тех пор, пока мигающий индикатор не будет указывать на тот день, который вам нужен. После этого нажмите зеленую кнопку OK для подтверждения. ***Примечание:*** После подтверждения скопированный день становится копируемым днем при следующем нажатии кнопки ***COPY DAY***.

ИЛИ

ii) Нажмите кнопку **DAY** для того, чтобы переместить индикатор дня недели на вторник (день 2). Программу на этот день можно установить, повторив действия **b - e**. Аналогичным образом устанавливается программа и на следующие дни (переход к каждому следующему дню осуществляется с помощью кнопки **DAY**).

Для выхода из режима программирования, выберите требуемый режим работы, нажав кнопку **AUTO**, **MAN** или **OFF**. ***Примечание:*** Для запуска введенной программы выберите режим ***AUTO***.

Отключение / включение периодов времени

Термостат RC35 позволяет запрограммировать по 6 периода на каждый день, однако это не означает, что вы должны программировать все четыре периода. Таким образом, периоды 2 - 6 можно удалять из программы отопления или вставлять их в программу.

Для отключения или включения периодов времени следует:

a. Для отключения ненужного периода перейдите к нему (2 - 6) с помощью кнопок **PROGRAM** ❮ или ❯. Убедитесь в том, что нужный период подсвечен мигающей рамкой. Нажмите и удерживайте кнопку ℹ в течение 2 секунд. На дисплее появится уведомление о том, что период был удален из программы.

b. Для возврата периода в программу, повторите изложенную процедуру, перейдя к отключенным ранее периодам. Чтобы активировать период, нажмите и удерживайте кнопку ℹ в течение 2 секунд.

РАБОТА С RC35

Выбор режима работы

Термостат RC35 может работать в трех режимах: автоматическом, ручном или выключенном. Для выбора режима нажмите соответствующую кнопку: **AUTO**, **MAN** или **OFF**. Текущий режим отображается на экране индикатором **AUTO**, **MAN** или **OFF**.

- **AUTO (автоматический)** – этот режим активирует встроенную температурную программу RC35 (стандартную или настроенную). Автоматический режим работы термостата RC35 – наилучший способ добиться оптимальной температуры при наименьшем расходе энергии.
- **MAN (ручной)** – в этом режиме прибор работает как обычный термостат с фиксированной температурой в течение всего дня. В этом режиме можно устанавливать температуру от 5°C до 35°C. Для этого используются кнопки 🌡 ▲ и ▼. Прибор RC35 будет поддерживать эту температуру до тех пор, пока не будет выбран другой режим или не будет установлена другая температура.
- **OFF** – включает RC35 на поддержание минимальной температуры 5°C (по умолчанию) с целью предотвращения замерзания дома.

Нормальная эксплуатация

- **Запрос температуры**

  В любом из режимов, **AUTO**, **MAN** или **OFF**, термостат RC35 будет показывать текущую температуру в помещении. Для просмотра запрограммированной температуры «**объекта**» (температуры, которую будет поддерживать прибор) нажмите кнопку ℹ. Значение температуры «объекта» будет мигать на дисплее в течение 5 секунд, а потом будет показана текущая температура в комнате.

- **Игнорирование программы**

  В нормальном режиме работы (режим AUTO), запрограммированную температуру можно отрегулировать вручную с помощью кнопок или , или кнопки. Температура «объекта» будет мигать на дисплее в течение 5 секунд. В это время можно изменить установленное значение с помощью кнопок или . Примечание: Эта настройка будет отменена при следующем изменении запрограммированной температуры.

Специальные функции

- **Функция «ОТПУСК»**

  Эта функция позволяет устанавливать постоянную температуру (по умолчанию = 10°C) на определенное число дней (от 1 до 99). Таким образом, вы сможете сократить потребление энергии и, тем самым, снизить сопутствующие расходы в ваше отсутствие, и вернуться к нормальному режиму отопления в день вашего возвращения.

  Порядок установки функции «Отпуск»:

  a. Прибор RC35 должен работать в режиме **AUTO** или **MAN**.

  b. Нажмите кнопку «отпуск» , чтобы вывести на экран счетчик дней, параметры температуры, а также индикатор режима «отпуск» .

  c. Чтобы установить период времени, в течение которого вы будете отсутствовать (от 1 до 99 дней), воспользуйтесь кнопками и , а затем нажмите зеленую кнопку OK для подтверждения.

  d. Для установки температуры (от 5°C до 35°C) воспользуйтесь кнопками и , а затем нажмите зеленую кнопку () для подтверждения.

После этого термостат RC35 будет поддерживать указанную температуру определенное количество дней в ваше отсутствие. Каждую полночь счетчик будет отсчитывать один день пока не будет достигнуто установленное количество дней. После этого прибор вернется к нормальному режиму работы **MAN** или **AUTO**. Для отключения функции «ОТПУСК» или выхода из нее в любой момент, повторно нажмите кнопку .

Установка времени

Чтобы изменить только время в нормальном режиме работы прибора, воспользуйтесь кнопками и , а затем нажмите зеленую кнопку OK для подтверждения изменений.

Показатель	Возможная причина	Устранение
При включении RC35 на дисплее в течении минуты мигает символ	RC35 получает питание от котла, но не получает информации.	1) RC 35 не подключен к соответствующим клеммам котла. Проверьте подключение к клеммам протокола OpenTherm котла.
		2) Котел настроен не правильно. Свяжитесь с сервисным специалистом.
Символ отображается на дисплее постоянно (не мигает).	Ошибка связи из-за обрыва или короткого замыкания в линии между котлом и RC35.	1) Проверьте подключение кабеля питания котла.
		2) Проверьте проводные соединения между котлом и RC35.
		3) Обратитесь к сервисному специалисту.
На дисплее ничего не отображено.	После установки RC35 не получает питания от котла, при этом аккумуляторная батарея разряжена (необходимо не менее 1 часа для полного заряда батареи).	Проверьте подключение котла к сети электропитания. Если подключение отсутствует - обратитесь к сервисному специалисту.
	Связь с источником питания или между RC 35 и котлом была прервана более чем на 8 часов.	Проверьте подключение котла к сети электропитания. После восстановления подключения может потребоваться повторная настройка - обратитесь к сервисному специалисту.
Мигающий символ отображается на дисплее после продолжительного периода нормальной работы RC35.	Котел передает информацию об ошибке.	При нажатии на кнопку , вы, вероятно, увидите код ошибки. Этот код неисправности зависит от типа отопительного прибора (котла). Обратитесь к руководству по эксплуатации отопительного прибора для получения дополнительной информации или свяжитесь с вашим сервисным специалистом.
Мигающий символ отображается на дисплее и температура в помещении изменяется на “--”	Внутренняя ошибка измерения температуры отопительного контура.	Обратитесь к сервисному специалисту.

BE
ACV Belgium
Oude Vijverweg, 6
B-1653 Dworp

Tel: +32 2 334 82 40
Belgium.info@acv.com

FR
ACV France
ZAC du Bois Chevrier
122 rue Pasteur
F-69780 TOUSSIEU

france.info@acv.com

UK
ACV UK
St. David's Business Park
Dalgety Bay
Fife KY11 9PF

Tel: 01383 82 01 00
uk.info@acv.com

DE
ACV Wärmetechnik
Gewerbegebiet Gartenstrasse
D-08132 MÜLSEN ST-JACOB

Tel: +49 37 601 311 30
Fax: +49 37 601 311 31
deutschland.info@acv.com

ES
ACV España
C/ de la Teixidora 76
Pol. Ind. Les Hortes
E-08302 MATARÓ

Tel: +34 93 759 54 51
spain.info@acv.com

IT
ACV Italia
Via Pana, 92
I-48018
Faenza (RA)

Tel: +39 0546 64 61 44
italia.info@acv.com

CZ
ACV - ČR, spol. s.r.o.
Na Křečku 365
CR-109 04 PRAHA 10

Tel: +420 272 083 341
ceskarepublika.info@acv.com

PL
ACV Polska sp. z o.o.
Ul. Witosa 3
87-800 WLOCLAWEK

Tel: +48 54 412 56 00
polska.info@acv.com

RU
ACV "ЭйСиВи Рус"
109129, Москва, 8-ая ул.
Текстильщиков, д.11

Tel: +7(499) 272-19-65
mos@acv.com

CE

42010941-022 AA